# SOLO Di Pueblo

BRIYANDO FUERTE TRECIENDO CLARIDAD

diahuebs 12 Oktober 2006 - Edicion 1 Vol. 326 - Sta. Cruz # 110 Tel: 5859500 Fax:5850951
E-mail: solodipueblo@gmail.com Afl. 1.25

**Juan Carlos Toro di "Batusa" a perde su caso den Corte di prome instancia, cual el'a entama contra Minister Booshi Wever. El'a demanda un daño di perhuicio pa 60 mil florin. Según Toro e por a haya mas bishitante na su evento si minister Wever na prome instante no a para e show. Huez no a honra su peticion!**

# Cory Lidle (34): Pitcher di New York Yankees a perde su bida den accidente di avioneta







Minister Booshi Wever:

## No mester pone aviso pa animeer-meisjes



## Rr. Adi Thijsen a reuni cu parlamento di Curaçao tocante transporte gratis




## Saba, St. Eustatius y Bonaire definitivamente ta bira 'gemeente' di Hulanda



## Entrevista exclusivo cu un bombero di 9/11 cu awe ta biba na Aruba



# Cory Lidle (34): Pitcher di New York Yankees a perde su bida den accidente di avioneta

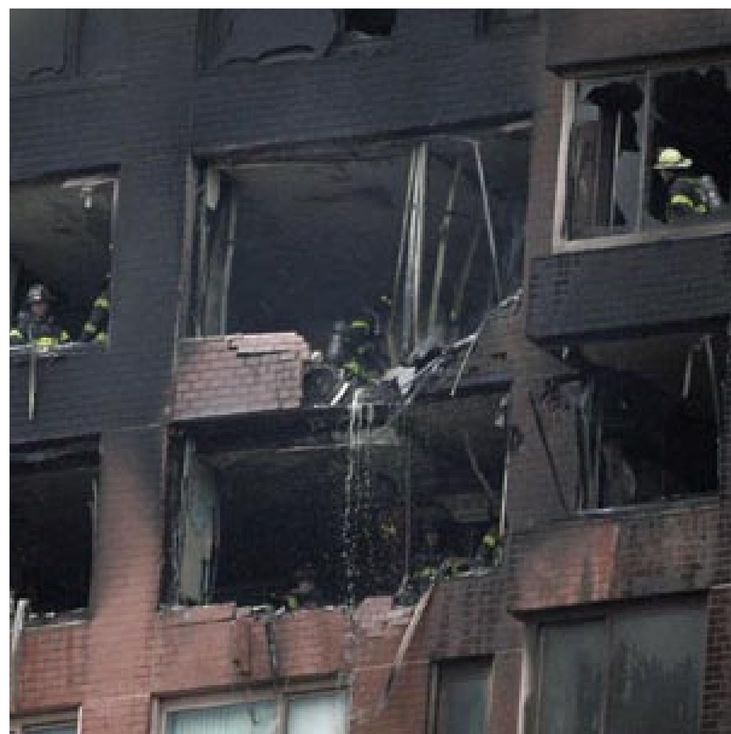
## El'a cumpra e avioneta pa 187 mil dollar algun tempo pasa




STA. CRUZ/ NEW YORK-- E pitcher di Ney York Yankees, Cory Lidle, a perde su bida ayera ora cu e tabata bulando den un avioneta cu a dal den un edificio di condominium na Manhatten diarazon atardi. E accidente a ocasiona un candela fuerte unda parti di e avioneta a bay dal abao na tera. Den un conferencia di prensa, un oficial di New York a bisa cu tabata tin dos persona abordo di e avioneta y nan dos ta e uniconan cu a perde nan bida. Un tabata un studiante cu 75 hora di experiencia di vuelo y e otro ta un instructor di avion. Segun datonan di FAA, e avion ta registra ariba nomber di e pitcher di New York Yankees, Cory Lidle di 34 aña di edad. Doño di Yankees, Geroge Steinbrenner a bisa ayeranochi cu Cory Lidle a fayece. Tambe el'a declara cu e noticia teribel aki a shock henter e organizacion di Yankees. Na mes momento el' a manda palabra di condolencia na famianan di Lidle, na su esposa Maelania y na su yiu Christophor pa e enorme perdida aki. Cory Lidle recientemente a haya su licencia di piloto y a cumpra un avioneta di cuatro stoel Cirrus SR20 pa USA $ 187.000.00. Oficialnan na un forma hopi rapido a asegura e comunidad cu aki no ta trata di un atake terorista y no tin ningun link tampoco.

Den e dianan aki, tur hende ta masha preocupa; sigur ora nan tende cu un avion of avioneta a dal den un edificio halto. Sinembargo den e caso aki no tin ningun prueba di esaki. Tin tur indicacion cu esaki ta un accidente den cual tin envolvi un avioneta. E avioneta a sali di New Yersey's Teterboro Airport pa 2.29 pm. E avioneta a pasa un rond ariba Statue of Liberty prome cu el'a sigui pa East River. Controlador di traficonan aereo a perde contacto cu e avioneta na brug di 59 Street direccion noord. Despues di esaki no tin ningun reporte di radar di con e avioneta a bay 72 Street.

Sana Monayair, kende tabata sinta den su balcon den un edificio bisiña, a waak e avioneta dal den e edificio.













### Segun minister Marisol Lopez-Tromp

## *E ley tocante tereno ta un ley cu tin necesidad pa wordo actualiza*

# Peticion pa construi mester cuadra cu e peticion haci pa e tereno


Foto Baboe Hoek

STA. CRUZ – E cambio a bin pasobra e ley ta data mas o menos di aña 1935. Nos por bisa cu den trancurso di tempo tabata prepara pa cambia esaki y tabata preparando un ley nobo. Semper teniendo na cuenta cu e ta beneficioso pa nos comunidad. Hopi biaha ta waak den medionan di comunicacion discusionnan cu sa surgi riba situacionnan den comunidad, procesonan di vergunning, construccion comercial of no etc. puntonan basta comun y actual. Basa riba esaki a dicidi pa bin cu cambionan necesario. E esencia ta cu parlamento a haci hopi pregunta pa loke ta e tarea den cierto proceso, kico ta nan criteria etc. E ta un ley cu tin necesidad pa wordo actualiza.


Foto Baboe Hoek


Foto Baboe Hoek

### Segun sr Marlon Croes di DOW:

# Diferente cambio den ley a tuma lugar pa locual ta trata tereno



STA. CRUZ – E cambio mas grandi cu a sosode ta e uso di tereno. Actualmente bo ta haya un tereno pa cas door di DIP y hopi hende ta entrega peticion pa construi edificionan comercial riba nan. Awor tin e abilidad ta rechaza e bouwvergunning aki si no ta concerni e uso di e tereno. Esaki ta concerni pa tereno erfpacht. Tin hende ta haci maluso di terenonan. A discuti varios topico den parlamento. Otro cambio ta e tempo pa procesa y duna e permiso pa construccion. E cambionan ta duna DOW espacio pa traha mas responsabel y handle e bouwaanvragen y procesanan na un manera corecto.

# Directie Sociale Zaken di bishita na shelter "Dak riba cabez"

STA. CRUZ – Como Sociale Zaken na e shelter "dak riba cabez" e experiencia tabata hopi bon. Eigenlijk di basta tempo Sociale Zaken tabata tin un encuentro pendiente cu personal di "Dak riba cabez". E meta ta pa yega mas cerca di otro y baha e drempel di ayudo pa clientenan cu tin biaha ambos ta sirbi. E encuentro a bay hopi bon. E trahadornan di Directie Sociale Zaken tambe ta hopi contento cu e encuentro. Tabata tin hopi pregunta cu a wordo haci na e personal di "Dak riba cabez". E intencion ta pa waak con por traha hunto mas facil. E clientenan cu ta bay eynan no ta bay Sociale Zaken, esey ta un problema pasobra si tin diferente ayudo cu Sociale Zaken por ofrece, nan mester por yega pa por haya ayudo. Nos ayudo den un principio ta e guia pa nan por Sali for di e forma cu nan ta bibando. Hopi biaha ora e clientenan yega e shelter nan ta haya e ayudo cu nan tin mester p.e. cama, cuminda, baño etc. Hopi biaha ta esey so nan kier. Masha poco door di duna palabra di guia, inspiracion etc. por yega algun cu ta acerca pa haya ayudo. Nos tur sa cu tin problema, cada individuo tin un situacion diferente. Despues di esaki nos tin cu bay sinta y pone cierto scenarionan pa yega na un forma con pa e cliente por haya e yudanza necesario. No tin un plan caba adelanta pasobra cada cliente ta diferente.







# Hopi hende ta scucha na radio of loke hende ta papia pero no ta bay waak precies ta con e shelter ta hinca den otro



STA. CRUZ – Lo kier pa tur departamento di gobierno traha hunto pa combati e problema di adiccion na Playa. Ta contento cu e bishita di Directie Sociale Zaken asina nan por a waak kico e shelter ta pasa aden tur dia, con ta traha eynan y con ta trata e clientenan etc. Shelter ta pa tur persona cu no tin un dak riba nan cabez. Aki e personanan ta haya cuminda, cama, dak, baño etc. E nomber cu pueblo a duna e shelter "House of Chollers", no ta berdad. Ta simplemente un ayudo nos ta brindanan den tur sentido di palabra. Hopi hende ta scucha na radio of loke hende ta papia pero no ta bay waak precies ta con e shelter ta hinca den otro. Tur hende ta libremente invita pa pasa waak kico tur ta pasa den e shelter.





### Minister Booshi Wever:

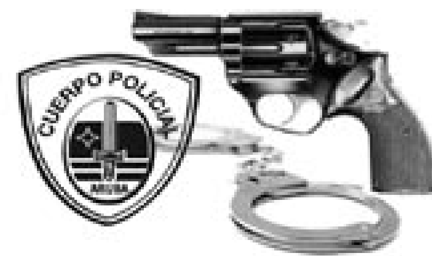
# No mester pone aviso pa "animeer-meisje"



STA. CRUZ--Atrobe a sali den medionan di comunicacion atakenan riba e funcionamento di Dimas, e.o. cu lo mester pone avisonan den corant pa "animeer meisje". Ta obvio cu esnan o esun cu ta skirbi e articulo aki en todo caso ta un doño of famia di un doño di un bar cu sea no tabata cumpli of cu kier haya short cuts of no kier tin ordo den henter e procedura. Cu otro palabra no ta import'é e interes general, ta e interes particular ta interesé y nada mas. E prome mentira y/o instigacion, cu un aviso mester pone den corant pa änimeer-meisjes" ta un mentira flagrante. Bo ta puntra bo mes cu ki intencion e persona aki ta publica esaki? Ta bruha e kier bruha tera pa e por haya simpatia den pueblo? Cu ta pidi un "man-power-planning" ta berdad, pero no mester bruha esaki cu "Job-center". Cu ta pidi "un man power planning" ta pasobra un bar ta un negoshi, fuera di e "animeer-meisjes" tin tambe bartender, accountants, managers, personanan cu ta traha den limpieza di e lugar etc. Esakinan tur ta ricibi un salario y tambe e doño ta ricibi un salario. Na varios ocasion a splica e doñonan, y ironía ta cu a splica esaki na un parlamentario di oposicion tambe, sinembargo ta sigui cu e instigacion y e bruhamento di tera. Kico e escritor di e articulo kier, un free for all? No mester tin control cu e personan aki tin cualkier maleza contagioso? Cu no mester registra cu nan a bin Aruba? Un biaha mas, esaki ta pa e parlamentario di oposicion y e doñonan di bar, NO MESTER di pone un aviso den corant pa un "animeer-meisje"y pero si mester entrega un " man-power-planning"cu no mester y no ta wordo publica. Esaki ta un obligacion pa tur negoshi y tambe pa e barnan. Pues ley pa un, ley pa tur. Por ultimo si e parlamentario di oposicion cu constantemente ta yama, ta kere cu no mester di registra, anto bini cu argumentonan valido, pakico pa e barnan no mester tin regla! Straño cu e parlamentario aki semper ta critica Minister Wever publicamente, pakico den e caso aki e no ta haci'e? Ki interes bo ta sirbi?? Stop di zundra e empleado publico, zundra Minister Wever manera ta bo custumber. Straño no, cu den e caso aki bo ta scoge pa no ataca Minister Wever, pero bo ta scoge pa ataca e empleado publico!



# Noticia Policial




## Polis ta busca homber pa duna cuenta na Ministerio Publico

STA. CRUZ -- Diamars mainta pa 11:00 central a notifica patruya di Oranjestad cu di Ministerio Publico tin peticion pa detene e homber H.S.L. naci na Aruba di 36 aña. E homber supuestamente ta core den un auto Toyota Yaris blauw den vecindario di Tamarijn. E homber ta un sospechoso di maltrato cu arma y destruccion. Central ta corda patruya pa usa cautela. Tin indicacion cu e homber ta cana cu arma di candela. Riba caminda di Paradera patruya a bin topa cu e auto menciona. Tabata tin mas patruya cu a yega cerca. Tabata tin bastante hende y habitante cu a lanta contra polis. Polisnan a trek pistool y saca e persona for di auto, a ristre pero no a hay'e cu nada. Nan a deten'e y pas'e over na recherche pa duna cuenta.

## Guarda Nos Costa a tene accion banda di Celciusstraat

STA. CRUZ -- Diamars mainta pa 9:30 un habitante den Celciusstraat a yama central un poco spanta. El'a bisa cu el'a mira cuatro hende homber full na preto bisti. Nan ta core rond den bus y bula den diferente cura, Nan tabata haci sospechoso. El'a manda tres di nan banda di un negoshi y banda di Santana di gobierno. Nan a bula den santana y e bus a sigui core rond. Patruya a investiga e asunto bon y a resulta cu ta miembronan di Guarda Nos Costa cu tabata den accion. Nan tabata buscando ilegalnan y nan tabata core check na diferente lugar. Central a trankiliza e habitante

## Dos homber a maltrata y atraca un guy

STA. CRUZ -- Diamars atardi pa 6:00 pataruya di Oranjestad a bay na un cas na Tanki Leendert unda cu supuestamente nan a mara un persona y a maltrat'e. Na yegada polis a papia cu un homber di 59 aña kende a bisa nan cu dos hende homber cu e conoce como un tal I.T. y C. a bin su cas maltrat'e. E homber tabata canando pa bay na cas di su tata ora cu el'a tende I.T. grit'e for di su apartamento como si fuera ta yudanza e ta pidiendo. Ora cu el'a bay paden pa bay check kico ta pasando, e homber C. a bula riba dje y a gar'e y e homber T. a hal'e na golpi. T. a exigi'e pa duna nan placa y ora cu e victima no kier a duna nan cent, T. a coy un cuchiu y a pone na su garganta. E homber tabata tin solamente $6 cu ne y el'a duna nan e cent y nan a lag'e bay. E homber tabata un poco bebi y su cara tabata hincha. Patruya a bay na e apartamento unda el'a wordo maltrata pero nan no a haya ningun hende ey. Polis a hiba e homber Poli pa tratamento y a bis'e pa e pasa na recherche pa entrega keho e dia siguiente.

## Grupo di Dakota y Madiki ta menaza cu pelea

STA. CRUZ -- Diamars anochi pa 10:00 di anochi patruya di Oranjestad a bay Stadion Guillermo Prospero Trinidad na unda cu tin un menaza di un pelea entre Dakota y Madiki. Den stadion tabata tin wega di bala. Despues di wega un grupo di hoben a bay ariba bicicleta sin luz. Polis a bisa nan cu nan no mag di core bicicleta sin luz anochi. Manera semper tin algun tough guy cu no kier tende. Nan a subi riba nan bicicleta y a core bay toch. Polis a kita tres bicicleta for di e grupo. Mas laat den Karawarastraat tabata tin un tiramento di piedra ariba un dienstwagen di polis. Polisnan a bin topa cu un grupo grandi di hoben: algun cu boca grandi pero nan a wegnan for di e sitio.

## Homber ta reclama su placa bek despues di come

STA. CRUZ -- Diamars anochi pa 8:00 patruya di San Nicolas a bay na un restaurant na Brazil. Aki nan a papia cu e homber G.G.H. naci na Aruba di 32 aña kende a bisa cu el'a cumpra un cuminda cerca e Chines y a resulta cu e cuminda tabata mucho salo. E kier pa e Chines debolb'e su 7,50. E Chines no kier a dun'e su cent bek. E doño di e restaurant, J.S. naci na China di 30 aña a bisa polis cu e homber G.G.H. a come e cuminda casi full y e tabata kier su placa bek. Polis a intermedia y a duna H. un bon zundra pa su agresividad contra di e Chines. E Chines a dun'e toch mitar di e placa bek esta 3,75 y H. a keda contento y a bandona e lugar.

### Minister Booshi Wever:

# Esnan honesto no mester tin ningun miedo cu e cambionan den L.T.U.

STA. CRUZ--Hopi ta e criticanan cu DIMAS y e L.T.U. nobo ta hayando ultimo tempo, hopi di e criticanan ta infunda o ta bin for di hendenan cu tin un interes particular. P'esey lo ta bon pa trece algun motibonan, cu a conduci na cambionan. Cambionan cu a bin na raiz di voznan, gritonan, kehonan etc for di Arubiano, inmigrantenan, turistanan etc. etc. Y como Gobierno bo mester tin oido pa esaki. No ta pornada cu e criticanan den nan mayoria ta bin for di p.e. Ordo di Abogado, abogadonan cu ta parlamentario den oposicion, consultantenan, oposicion, pues esnan cu tin un of mas interes particular. Ken ta pensa riba e victimanan cu ser perhudica door di cierto hendenan cu a abusa di nan confianza? Kende ta sali na vanguardia di e Arubiano cu a perde su trabao, pasobra ta prefera un inmigrante cu ta dispuesto pa traha pa sueldo minimo?

Ken ta sali na vanguardia di nos criaturanan cu no ta haya lugar na nos schooolnan, pasobra tin hopi ilegal eynan, cu no ta paga pa nada? Kende ta sali na vanguardia di e famia cu ta ser kibra pa motibo cu tin personanan cu pa negoshi ta casa cu un persona debil? Ta p'esey ta bon pa trece algun caso cu nos oficina ta haya sa y di e tristeza cu nos hendenan ta pasa. Dicon e abogado den oposicion no ta sali na vanguardia di nan?

Dicon e ordo di abogado no ta sali na nan vanguardia. Of acaso e "recht op gezinsleven" no ta conta pa nos Arubianonan?

E "recht op onderwijs" no ta conta pa nos Arubiano- of nos inmigrantenan?

No tin lugar na duda cu e gran mayoria di nos Arubianonan nobo ta hendenan humilde cu a bin busca un pida pan honradamente, nan tambe ta bin cerca nos cu nan tambe ta preocupa. Ta p'esey e ley di L.T.U. ta asina stricto y stringente. Nos tin un solo interes pa sirbi: e interes di e pueblo Arubano, pa tur esnan cu ta dispuesto pa biba honradamente conforme nos leynan, nos normanan y nos balornan.

Algun ehempel: -Diariamente ta drenta na nos oficina cartanan di desesperacion di mamanan, casanan cu despues di 30 aña of mas di matrimonio, nan casa kier divorcio pa casa cu un persona hoben stranhero! Prome cu 1 Juli e persona aki tabata tin derecho riba tur cos, AZV, AWW, AOV. E dia despues cu legaliza e matrimonio ta bin exigi e derechonan aki. Cu cambio di L.T.U. lo bay minimaliza e abusonan. - Cuanto no ta e hobennan cu ta namora di berdad, ta casa y ora cu e persona haya e nacionalidad Hulandes, tur amor a caba, y menaza y abusonan ta cuminza. Ta esaki e parlamentario den oposicion kier pa sigui?? Cu enfasis kier trece padilanti, nos no kier generaliza, pero si nos a constata cu e fechorianan aki a tuma un rumbo cu mester a ser para. Nos sa cu tin hopi stranhero cu tin normanan y valornan halto y cu ta respeta nos leynan, y nan no tin problema cu e cambionan, ta e abusadornan, probechadornan, corruptonan tin problema cu e cambionan. E L.T.U. nobo no ta pa castiga ni perhudica ningun hende di buena fé, e ta pa sirbi nos comunidad y e bienestar general di Aruba.



## Introduccion di Cinderella Health Care Center

STA. CRUZ—Cinderella Health Care Center ta brinda servicio ta pa yuda y guia hende den nan salud.

Hopi biaha nos mester di un tiki mas atencion medico. Por ehempel, no drenta sali di dokter cu receta y bebiendo remedi bay goal!!!

Nos meta pa kibra e circulo vicioso cu hopi di nos ta bibando aden cual ta causando nos hopi problema di salud.

Pero cu un tiki mas atencion y trahando mas pa evita y soluciona e problemanan nos ta sali di hopi miseria cu tin nos plega pa hopi tempo.

Nos no ta traha riba curpa so, pero tambe riba mente, pa trece harmonia bek den nos biba.

Bo ta interesa pa haya e ayudo aki: telefoon: 5881995 / 5646653

# Parlamentario, sr. Adi Thijsen a reuni cu parlamento di Curaçao tocante transporte gratis

STA. CRUZ – Sr. Adi Thijsen ta comenta cu Presidente di Staten cu a caba di huramenta, Jean Francisca, sr. Pourier y sr. Atacho, Presidente di e Comision pa loke ta trata e contacto interplanetario di Rijksaangelegenheden a bin papia cu su persona y Presidente di e Comision, Cyprus! Esey ta e comision cu ta toca e structura estatal y asuntonan di Reino. Sr. Ady Thijsen ta sigui elabora riba e reunion: "Hunto cu e presidente di parlamento nos a sinta, pero nos a palabra e agendapuntunen pa otro biaha cu bin e bipartiet overleg, cual lo tuma lugar dia 30, 31 di Oktober y 1 di November. Loke a bin dilanti ta e agendapunten importante manera e vrijverkeer, personen, goederen, etc. Un cos si, nos ta pasando den momentonan importante, no pa Aruba so pero pa Antiyas y Hulanda tambe. Esaki ta un momento historico pasobra nos a pas'e na 1983 pa Aruba su Status Aparte. Den e kader aki nos ta bay haya un cambio pasobra Curaçao ta bay bira autonomo, St. Maarten tambe y e tres otro ta bay bira un gemeente di Hulanda. Pero Curaçao kier stress hopi riba un cooperacion cu Aruba y kier intercambia hopi cu nos. Nos ta habri cu nan y den un cooperacion e pueblo por crece riba nan mes. E parti mas importante ta kico ta bay pasa pasobra bo tin cu haya bo posicion prome pa despues e haya contenido, pero di mes bo ta cana paralel y discuti e asunto aki.




Mester papia tocante e transporte gratis pasobra e tin su pro y contra y mester waak kico ta e posicionnan, pasobra loke ta trata structura estatal Hulanda ta pone presion riba Antiyas y Aruba tocante e cambionan cu e kier y den e cambionan ey bo mester waak e cambionan y balance. Bo tin e parti cu Cyprus cu ta nan ta esnan cu ta delibera cu Hulanda; eynan tin Antiyas y Eilandgebied Curaçao y e hendenan aki ta representa Antiyas. Pais Antiyas den 7 luna no ta bay existi mas den e desaroyonan aki cu nos ta moviendo. Nos tin cu paga tino y nos mester ta uni y nos por tin diferencia den opinion, pero loke nos tin, hopi pais ta jaloers riba nos. Semper tin tempo bon y tempo malo den tur pais; esey ta con economia ta draai, pero den structura estatal nos mester ta semper uni y para duro pa e desaroyo cu Hulanda kier trece cu ne.

## Segun Minister Swaen:

# Nos no mester bira victima pasobra nos entrada ta halto

STA. CRUZ -- Ayera den parlamento a trata e Lands bedrijfontwikkelingsprojecten departamento cu tabata encarga den pasado cu ayudo pa desaroyo, cu for di 1999 no ta funciona mas y pa ley mester a wordo aboli y awor a bira e institucion Fondo Desaroyo Arubano. Otro punto di agenda ta overdrachtsbelasting nos a pidi pa want'e pasobra ta un ley di aña 2002 y tin algun cambionan extra cu mester bin y President di Parlamento a honra esaki. For di hopi tempo tabata tin negociacion cu sector priva cu e overdrachtsbelasting ta hopi abao y e tempo ey tur hende ta di acuerdo cu e mester por subi di 3 % pa 4 %. Di 2002 te 2005 tin otro cambionan cu mester bin y ta bon pa bin parlamento cu un solo pakete. Minister Swaen a duna comentario tambe riba su bishita na Hulanda. Minister a presencia e reunion di LGO y como cu nos ta parti di e Reino Hulandes y pa un tempo Aruba ta ricibi fondonan for di comunidad Europeo. Lamentablemente esey a cay afor como cu nos entrada pa cabez, GGP per capita, ta hopi halto. Y for di basta tempo caba mi persona ta discutiendo hunto cu e paisnan aki pa nos usa e factor di GGP per capita, pasobra nos ta kere cu ya bo ta forma parti caba di tur e paisnan di teritorionan riba lama, cu nos tur mester por bin cu acuerdo y ayudonan sea cual sea bo entrada per capita ta. Nos no mester bira victima pasobra nos ta bayendo bon, pasobra nos tin un entrada halto. Pesey mi a hiba e discusionnan atrobe riba e nivel ey y mustra cu ta otro factornan mester determina pa yega atrobe na e fondonan. Hulanda a para banda di nos den e caso aki y Francia cu Denemarken tambe a tuma nota cu enberdad nan lo mester por haci'e. Y ta keda na e nivel mas halto Europeo pa dicidi y bisa enberdad cu tur e paisnan aki mester por continua pa haya fondonan y midi no bay midi uno cu ta bayendo mihor cu otro.

Tambe Minister Swaen a bay encabeza e delegacion di Aruba hunto cu sector priva pa prome biaha den historia cu a forma un mision cu locual ta trata comercio y cu diferente sector di comercial



Foto Baboe Hoek

di Aruba a hiba discusionnan cu diferente sector comercial na Hulanda tanto riba nivel politico y priva. Y cuminza nan a haya oportunidad tambe di intercambia y busca negoshinan nobo y re-establece negoshinan existente caba y esaki a bay hopi bon. E tabata un oportunidad pa habri e caminda pa mas di e oportunidadnan aki. Tocante e reserva di Banco central di 50 miyon no tabata un asunto pa pidi placa, e no a wordo presupuesta y no tabata un issue y nunca nos a formaliz'e tampoco. Nunca nos a pidi Banco Central oficialmente, solamente ta preocupacion cu tabata tin si acaso lo bin un crisis. Tocante e belasting indirecto: Aruba ya ta binti aña laat caba cu esaki. Nos ta e unico pais na mundo cu nos conoce un belasting inderecto asina aki. Tur analisis ta cla, economico y fiscal. E principio ta cu bo ta midi bo forza como pais y bo sa cu den bo pais bo no ta gara tur hende pa contribui cu desaroyo pa nan pais. E motibo cu nos no a bay over ainda ta pa motibo di politica. Politica tin miedo di tuma decision! Nos tin e oportunidad pa sirbi e pais



Foto Baboe Hoek

mihor caminda tur hende lo contribui y lo recompensa e subimento di pensioen, sueldo minimo, bijstand, baha invoerrechten bek y baha winstbelasting. E tres porciento bo lo no sinti'e pasobra bo ta haye bek cerca Gobierno. E poblacion lo no bay sinti e efectonan aki.

# Resumen di e relato mensual di Banco Central di Aruba pa Augustus 2006

STA. CRUZ -- Na Augustus 2006 e cantidad di placa den circulacion a baha un poco cu Afl. 1.4 miyon of 0.1 porciento te na Afl. 2,463.5 miyon. E caida aki tabata e resultado di un fluho neto di fondo pa exterior di Afl. 28 miyon, cual pa un gran parti a wordo compensa pa un expansion den e activo domestico netto di Afl. 26.6 miyon. E fluho neto di fondo pa exterior menciona a wordo causa principalmente pa pagonan di debe y interes door di gobierno di, respectivamente, Afl. 16.6 miyon y Afl. 6.9 miyon, y pagonan di dividendo door di e sector priva di Afl. 16.6 miyon, cualnan a wordo compensa pa un parti door di mas fluhonan for di exterior di Afl. 20 miyon y Afl. 17 miyon pa cu, respectivamente, turismo y cuentanan stranhero. Tur e transaccionnan menciona combina a resulta den un bahada di e reserva di divisa te na Afl. 620.4 miyon na final di Augustus 2006, cual ta Afl. 106.3 miyon of 14.6 porciento mas abao cu den e luna corespondiente di e aña anterior. E subida den e activo domestico neto a resulta di un crecemento di Afl. 15.1 miyon den transaccionnan no relata na credito y un aumento di Afl. 11.5 miyon den credito domestico. Credito bancario netto na e sector publico a subi cu Afl. 6.5 miyon, reflehando principalmente un subida di Afl. 29.8 miyon den e posesion di bononan di gobierno door di e sector bancario, cual parcialmente a wordo compensa pa un parti pa un expansion di Afl. 28.4 miyon den e depositonan di gobierno. Credito bancario na e sector priva a subi cu Afl. 5 miyon, ya cu subidanan den prestamo na empresanan y hipoteca pa construccion di cas di, respectivamente, Afl. 5 miyon (0.5 porciento) y Afl. 3.3 miyon (0.4 porciento) a wordo compensa pa un parti pa un bahada di Afl. 3.9 miyon (0.7 porciento) den credito na consumidornan.

Cambionan den e cantidad di placa den circulacion na Augustus 2006:
Den miyon di Afl.
1. Reserva di divisa - 28.0
2. Activo domestico neto +26.6
a. Credito bancario (neto) na e sector publico + 6.5
b. Prestamo na empresanan + 5.0
c. Credito na consumidornan - 3.9
d. Hipoteca pa construccion di cas + 3.3
e. Otro activonan di e sector bancario + 0.6
f. Transaccionnan no relata na credito + 15.1
3. Cambio neto den e cantidad di placa den circulacion - 1.4
( "+" = subida / "-" = bahada)

Na Juni 2006, e cantidad di turistanan y nan anochinan di permanencia riba e isla a baha cu 8.8 porciento y 6.2 porciento, respectivamente, compara cu e luna corespondiente na 2005. Datonan disponibel pa e prome seis lunanan di 2006 ta mustra cu e cantidad di turistanan y nan anochinan di permanencia riba e isla a baha cu 10.3 porciento y 7.5 porciento, respectivamente. E datonan di e cantidad di turistanan y nan anochinan di permanencia riba e isla pa Juli y Augustus 2006 no ta disponibel ainda.

Segun datonan di Oficina Central di Estadistica, e tasa promedio di ocupacion di hotelnan a baha cu 3.1 punto di porcentahe te na 80.6 porciento na Augustus 2006, compara cu e luna corespondiente un aña anterior.

Datonan publica door di Cruise Tourism Authority ta mustra cu e cantidad di turistanan crucero a subi cu 21.5 porciento na Augustus 2006 compara cu e luna corespondiente na 2005. Sinembargo, e cantidad di barconan a baha cu 14.2 porciento. Na Augustus 2006, e indice di prijs di consumo tabata 4.2 porciento mas halto cu e luna corespondiente di e aña anterior. E promedio anual di e tasa di inflacion a acelera te na 4.1 porciento na Augustus 2006, for di 3.1 porciento un aña anterior. E inflacion aki ta 0.2 punto di porcentahe mas halto cu e promedio anual di e tasa di inflacion di Merca den e periodo corespondiente.

# Un carta na henter mundo...

## Cartanan di e competencia di skirbimento local pa hobennan 2006

**Ganador 1**

Arelis Heyer
14 Aña
Colegio San Antonio

Cunucu Ornajestad 25 di september 2006

Señores y Señoras

Apreciabel Amabel hendenan

Awel ami ta un yuana, miho conoci como Yupi e yuana mi ta un yuana masha bunita y lief mes, cu un color fel berde berde y tin ora mi color sa di cambia depende unda mi ta para.
Si bo bin busca problema cu mi, mi ta morde bo of mi ta dal bo cu mi rabo, paso mi no ta gusta hende mishi mi. Mi ta gusta ta liber y sin ningun peliger. Mi ta den un situacion hopi desgusta aki, semper mi ta alegre, pero nan ta cabando cu nos famia poco poco !

Nos ta un famia masha bunita mes den e cunucu di *Shon Cana e Cabrito*. *Semper* bo ta wak mi rumannan ta core hunga tras di otro. Mi mama y mi tata yuana ta sinta den solo tuma nan zonnebad cu nan bril y cu nan coca cola. Nos ta cuater ruman tres homber y un muhe cu mi mama y cu mi tata. Nos ta biba pariba di nos primonan lagadishi, miho concoci como Long Long e lagadishi y su ruman muhe Ling Ling e lagadishi. Awel ami Yupi e yuana ta esun di mas chikito pero esun di mas sabi tambe. Tur ora ami cu mi primo y prima Long Long y Ling Ling ta gusta core den nos bario. Nos gusta hunga tapa cara. Asina tur e dia ta pasa y siguyi bai. Tin ora ami cu Long Long y Ling Ling sa bai dal un keiro pasa den Shon Juanita su cura, pa wak ki redo y cos di caweta nos por haci, pero si e cacho mahos...grandi...manera un monster ta den e cura, ni pa con caweta nos ta nos no ta bai keiro mes den Shon Juanita su cura.

Despues di a laga bo cera conoci un poco cu mi bida mi kier a conta mundo un cos cu a pasa ami cu mi famia. Esaki ta pakico mi ta mandando e carta aki pa pidi mundo yuda nos.......



Asina awe un dia bunita a habir y *Shon Juanita* a tira pan pa nos bin come. E bel bati net 12 or di merdia pa nos bai come. Asina nos caba di come, ami cu mi rumannan a bai hunga futbal. Nos a pasa un prêt... masha dushi mes. Papa Yuana a para keaper meimei di e dos blekinan di *Coca-Cola*. Cu un tapadera nos tabata score Papa score *Gooooalllll*....paso esei tabata nos bala. Durante di e wega asina pisa... tur soda ... tur sushi... diripiendte nos a tende stemnan straño ta papia y hari, pero nos no a worry ... nos a sigui hunga masha dushi mes. Poco poco nos tabata tende stapan ta yega mas cerca..... den esei nos a wak asina un sombra grandiiiii ... Ora nos a bira wak luga tabata algun homber para cu scopet den nan man. Lang Lang a core bin bisa nos pa nos core paso el a tende cu e hombernan ei tin hopi gana di come un bon sopi sterki di Yuana... "Esei lo baha bon manera Habon!", e hombernan a bisa. "*Cooorrreee*.....!" Ainda Papa a coi e tapaderanan ranca. Nan a core avisa mamanan cu net tabata sinta dushi ta tuma zonnebad banda di e dam. Den esei el haye ta bula lanta laga amiga... zonnebril... stul..., parasol..., bril...tur cos atras! Yupi den su spanto pa core a pega su pia den un di e blekinan di *Coca-Cola*. Yupi a grita..."Boso yuda mi ... mi pia a pega!" Papa a core bai yuda Yupi... net na e momento ei un di e hombernan a wak punta e scopet riba nan. Pero Papa Yuana ta lihe y e hombernan a tira riba e bleki! Papa Yuana y Yupi yuana a saca un speed core pa topa bek cu mamanan, asina nan a core te cu nan a yega pa sconde meimei di dos baranca. Henter famia tabata tur spanta y nan a bai busca ayuda cerca Shon Juanita. Juanita a yama polis y asina a duna e hombernan un boet. Di e dia ei Polis a dicidi di pone borchi pa no mata Yuana mas!

Pesei mi kier pidi mundo henter un biaha mas pa porfabor cuida nos y stima nos. Si boso sigui mata nos pa come un bon sopi di Yuana, aki poco dia nos no tin famia mas. Y corda di mantene e *Mondinan* limpi paso ainda mi tin un carta na mi pia pa via di e bleki di *Coca-Cola*.

*Masha Masha* danki pa a scucha. Mi ta spera cu mi carta por yega na boso curason y asina duna nos tambe oportunidad pa biba liber. Mi ta invita bo pa pasa cerca nos pa conoce nos famia mas miho of manda mi un carta pa traha un cita.

Atentamente,



yupieyuana@hotmail.com
*Cunucu Santa Cruz 007A*
Tel cas: 5803111198
Celular: 569324153
Trabou: 748992077



**Ganador 2**

Raymarc Jansen
11 Aña
Colegio Frere Bonifacius

## Na mi planeta stima !!!

Kerido planeta,

hopi tempo pasa tabata biba un colebra bleu cu yama Wein. E tabata un cascabel . Wein tabata mi welo bo sa planeta. Mi welo a muri paso naturalesa a bira mucho sushi. Den mondi un glas a cort'e. Nos mester pasa riba e caminda aki den mondi paso otro caminda tin hende y nan ta spanta pa nos y tira cos riba nos. E tabata malo hopi hopi dia caba pasobra el a bebe awa sushi. Nos no tabata sa cu e awa di nos dam tabata veneno. Mi welo a conta mi cu hopi tempo pasa tabata tin un heki di cadushi y mata rond di e mondi. E tempo ei mondi tabata limpi. Pero a pasa un mal tempo cu biento duro. E mal tempo a benta e heki abou. Awo mas mata no ta crece paso awa no kier yobe mas. Mi welo colebra Wein a mustra mi prome cu el a muri un mata hopi special.E mata planeta. E ta un mata cu tur sorto di flor y di tur colo di regenboog y tur flor di mundo y cu cada foyo di mundo na dje. Despues mi a wak e mata su flornan nan colo cuminda bai. E mata tambe a bebe e awa veneno. Su curason casi bo no ta tende bati mas. Mi a spanta. Mi no kier pa mata planeta muri. Si e muri porta nos tambe ta muri mescos cu mi welo a muri. E awa di nos dam awo ta hasta mustra cora. Niun bestia no por bebe e awa veneno aki. Andres mi primo a bisa mi cu ta pa via di e fabrica cu tin banda di e dam. E a susha nos dam. Andres a bisa mi tambe cu ta pa via di e fabrica tambe cu nos barica tin herida. E a susha e tera di nos mondi tambe. Mi a haya gana di haci algo. Mi no kier pa mas bestia di mondi muri. Mi a yama tur e bestianan pa nan bin tende. Despues tur e colebranan di mondi y tur e otro bestianan di mondi a sali bai riba caminda. Nos a para mei mei riba caminda den rij tras di otro. Den rij para te na mata planeta. Tur e colebranan y tambe tur e otro bestianan di mondi. Tur auto a stop pa nos. Nan a haya straño. Despues nan a baha for di auto pa wak nos. Despues nan a sigui nos y despues nan a wak e mata planeta tambe. Nan tambe a spanta. Despues hende cu camara a bin wak tambe y filma tambe. Tambe a bin helicoter y hopi auto di polis. Nos tabata tin miedo pa e autonan pasa riba nos. Un auto grandi a yega hopi cerca di mi rabo. El a hera trapa riba mi rabo. Ta bon mes cu nan a paga nan autonan pasobra e aire a bira fies di e gas di e autonan. Mi no por a papia cu e hende cu e camara pa filma pa tur hende por wak mi na television. Pero un carta si mi por skirbi cu mi rabo riba computer pa tur hende lesa. Mester cuida mata planeta. E ta limpia e aire pa nos. Pa e bestianan di mondi y tambe e hendenan banda di e mondi. Mata planeta su curason mester keda bati. E mester keda haya awa limpi pa e keda biba. Nos tambe mester keda haya awa limpi pa nos keda biba. Mester kita e fabrica for di banda di e dam. Tambe mester tene naturalesa limpi sin glas y sin sushi. Asina ta mas dushi.

Danki mi planeta stima pa tende mi.

Bo amigo colebra cascabel chikito Raymarc.

**Ganador 3**

Athenae Hill
14 Aña
Maria College M.A.V.O.

Noord, 6 di september 2006

Hobennan rond di mundo

Apreciabel hobennan,

Ami ta un turtuga marino masha conoci mes na Aruba.Mi nomber ta Driekiel (dermochelys Coriacea).Laga mi conta boso un tiki di mi mes.Ami ta un turtuga marino mi ta kere cu boso tur por pensa cu mi ta biba den lama.Mi lomba no ta mescos cu esun di mi primonan (turtuga blanco,Cawama,etc), di mi ta manera un rubber y flexibel.Di mi primonan ta hopi mas duro cu esun di mi.Mi por yega na crece mas cu dos meter di largo.Un di mi rumannan mas grandi cu nan a yega di conoce ora el a pasa bishita e costa west di Whales den aña 1988,nan a bin na haya sa cu e tabata pisa mas o menos 916 kilogram.

Ami ta un turtuga cu ta gusta come Jellyfish,nan ta masha dushi mes.Ai!mi a bisa boso caba cu mi tambe ta pone webo na Aruba, mescos cu mi primonan?Mi gusta pone webo na beach manera Eagle, cu su santo blanco bunita.Mas tanto mi ta bay den anochi scur pa niun hnde no wak mi landa bin foi distancianan largo pa mi pone mi webonan.ora mi babynan nace nan ta un largura entre mitar y dos inch,Bo wak nan di ariba,bo ta wak nan preto cu un tiki blanco den nan flepper.Papiando di flepper, mi a lubida di conta boso cu mi flepper ta mas grandi cu di tur otro turtuga marino (pues di mi primo nan).

Laga mi conta boso di un problema cu ami tin.Manera cu boso nan sa,ami ta bin pone webo na diferente beach bunita na Aruba,pero ami tin un problema dor cu e bisa si mi webonan ta cortico pa motibo cu hopi hende local y porta turista tambe ta pasa cu nan Jeep of quadracer riba e santo blanco na beach y nan ta kibra tur mi webonan cu no a haya e chens di nace.Otro problema cu mi tin tambe ta cu ora mi landa biniendo riba beach pa pone mi webonan, tin tur e net di e piscadonan.Mi por pega den nan mescos cu tragicamente algun di mi rumannan y primonan a yega di pega.Esei ta un dje motibonan cu no ta existi mucho di nos mas.Paso e hendenan ta pasa trapa riba mi webonan y nan no por nace mas of nos por keda pega den net y muri.Tambe mi pober yuinan ora nan nace of tambe prome cu nan nace sa wordo comi dor di bestia mas grandi cu nan p.e. tribon,etc.Y sin laga afo e problema di e saconan tira den lama cu ta parce cuminsa pa nos y cu lamentablemente nos ta come!

Mi lo aprecia hopi y mi lo haya boso hopi amabel si boso por yuda mi cu mi problema cu ta pone mi perde tur mi famianan .p.e. stop di tira sushi p.e. saco di plastic, boter, bleki, etc den lama.E no ta hopi malo pa nos so,e ta malo pa tur e piscanan den lama y e otro animalnan y hopi importante tambe, e ta malo pa nos medio ambiente.Sin laga afo tur e azetanan cu ta wordo tira den lama cu ta venenoso pa nos.Si no ta un molester, pero cu ta hopi urgente si.Prohibi e hendenan pa core auto of quadracer riba beach pa no trapa mi webonan cu ta scondi den un buraco bou di santo.Wel cu e bestianan grandi si boso no por haci nada, paso ta bestia nan ta y nan tambe mester come.Si, por prohibi e piscadonan di pone net den awa, paso e ta mata y caba cu nos animalnan marino.

por ultimo mi kier a gradeci boso pa boso atencion y hopi danki pa a lesa mi carta.spera cu boso por yuda nos cu e problema grave cu nos tin.Di antemano masha, pero masha danki pa boso atencion!

Atentamente,

Turtuga

Juffrouw turtuga
Palm Beach 364
ARUBA

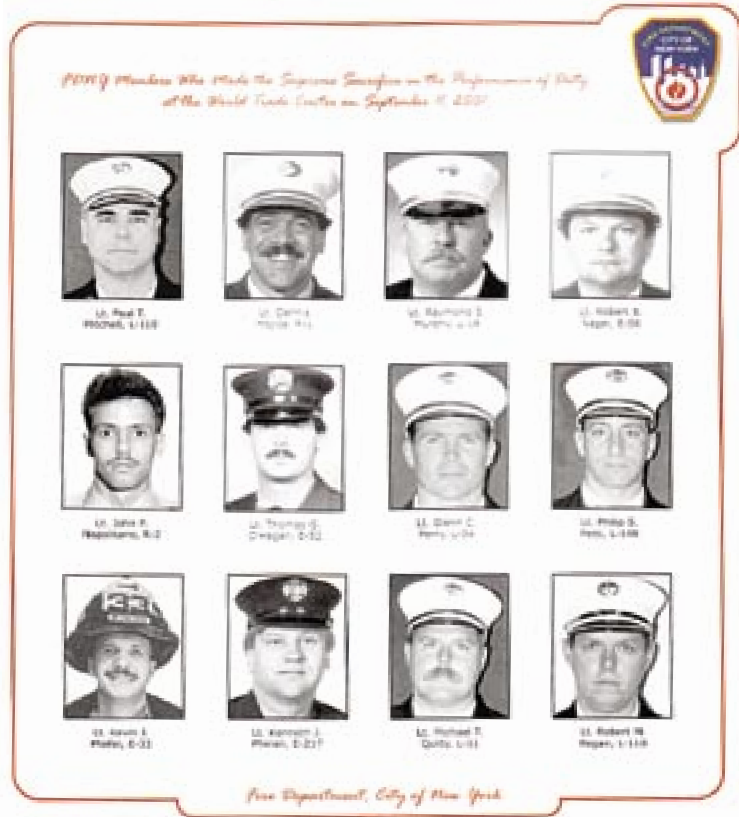
## *Walter Brogan despues di 9/11*

# Un ehempel heroico y cu valentia di un bombero, cu awe ta biba na Aruba

STA. CRUZ—Ayera Solo di Pueblo a entrevista Walter Brogan cu ta un di e bomberonan di 9/11. E siman aki ta siman di Fire Prevention Week unda ta recorda e bomberonan cu ta traha, riscando nan bida pa salba bida di e comunidad. SDP kier a recorda e evento cu a afecta mundo henter di e atake di teroristanan, usando avionnan pa dal den e dos torennan di World Trade Center y Pentagon. Walter na momento cu e suceso aki a sosode tabata den N.Y y e tabata tende e sonidonan duro cu a paraliza henter comercio di N.Y. Tabata tin 343 bombero en total cu na momento cu e edificionan aki a cay, a muri bao di e escombronan di e dos torennan cu a cay den otro. Walter e tempo ey tabata riba pensioen y su dia siguiente a wordo yama hunto cu un cantidad di otro bomberonan cu tambe tabata cu pensioen, pa bin traha na e sitio di e desaster. Walter a traha un aña largo na e sitio dos bez pa siman y tabata saca curpanan sin bida, tambe pida pida curpa di hendenan humano cu a keda tira tur caminda scondi bao di toneladas di restonan di e edificio. Te cu dia di awe ainda nan ta encontra, pida weso den e edificionan cu tin na banda di e dos torennan cu a cay den otro. Te dia di awe Walter ta tumando medicamento pa su nervionan cu a keda afecta di tur dia saca curpanan sin bida for di e escombro. E dianan cu e no ta traha, e ta atende 'funeral y memorial' di su compañeronan cu a fayece. Su pulmon a keda afecta pa semper di e contaminacion cu tabata tin na e sitio. ***Continuacion pagina 15***

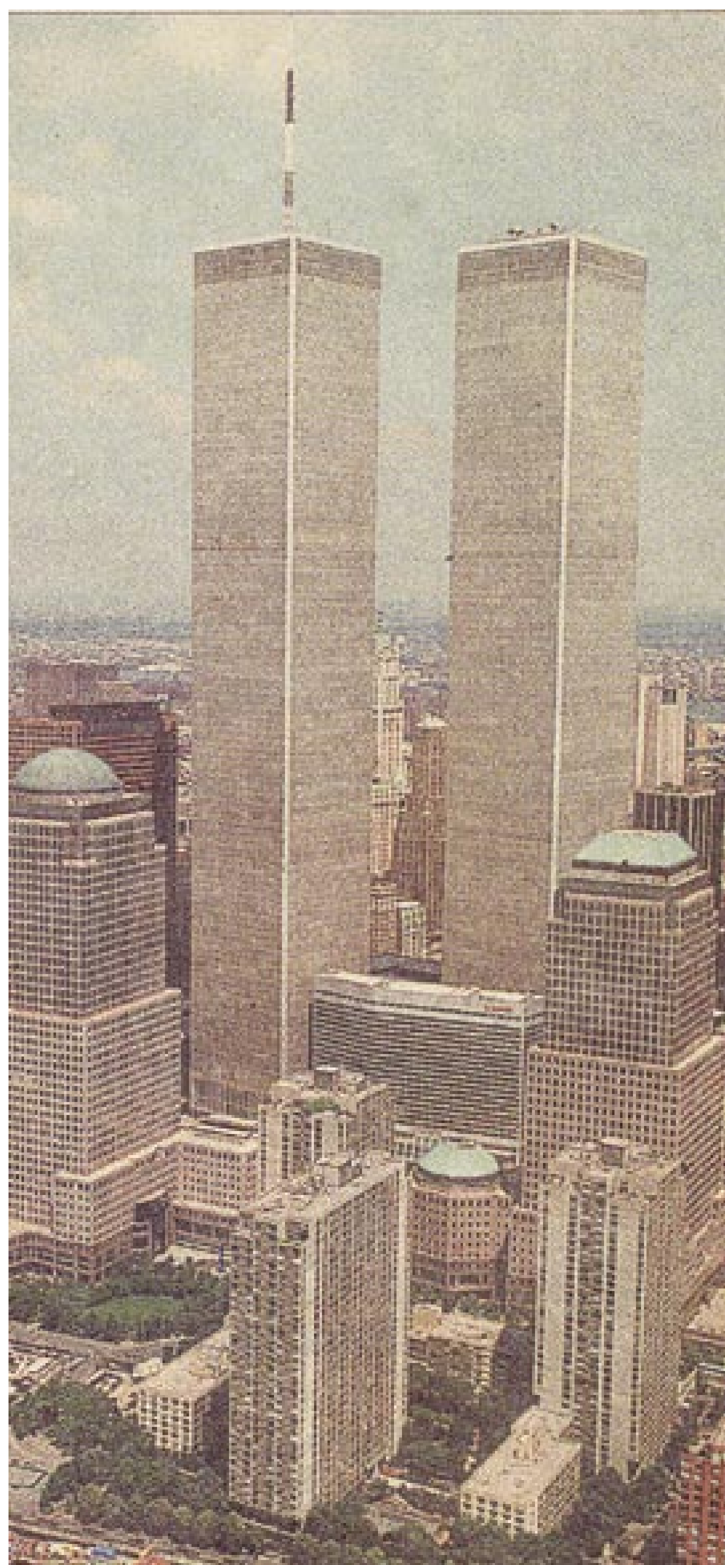
















# Procurador General di Corte Supremo a bishita Minister President Oduber



STA. CRUZ-- Diarazon mainta Minister President Nelson Oduber a ricibi bishita di cortesia di sr. Jan Watse Fokkens, kende ta Procurador General di Corte Supremo na Hulanda. Durante di e bishita aki sr. Fokkens a wordo acompaña pa sr.mr. L.A. de Lannoy, Presidente di Corte Comun di Husticia di Antiyas Hulandes y Aruba. Na e ocasion aki sr. Fokkens a haci entrega di un bunita recuerdo na Minister President Oduber.

# Saba, St. Eustatius y Bonaire definitivamente ta bira 'gemeente' di Hulanda

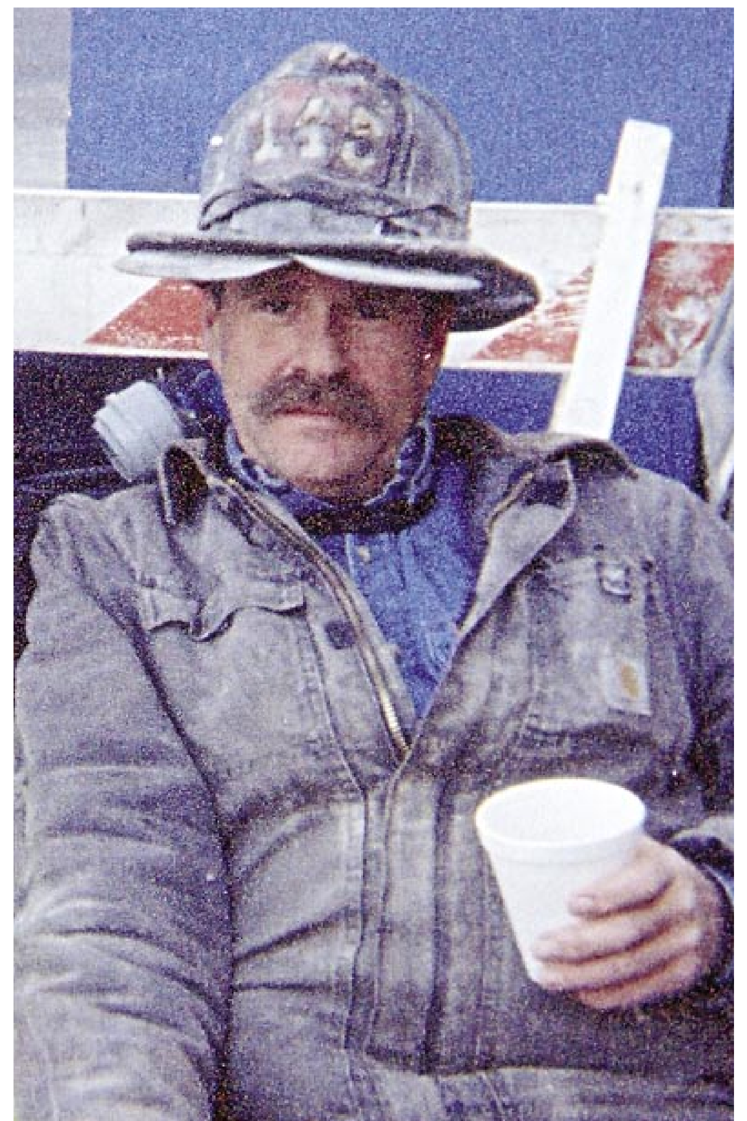


STA. CRUZ/DEN HAAG – E tres islanan Antiyano, Bonaire, Sint Eustatius y Saba ta bira un sorto di 'gemeente' dentro di Hulanda. Nan ta bay haya un alcalde (burgemeester) y conseho municipal y tur habitante di e islannan aki ta haya e derecho pa vota pa Tweede Kamer y pa parlamento Europeo. Riba esaki Hulanda y e tres islanan aki a yega na un acuerdo diarazon na Den Haag.n Nan ta papia di un paso historico. E ley Antiyano poco poco lo keda reemplaza pa parti di e ley Hulandes. E islannan ta bay parce riba e gemeente Hulandes medio pero e diferencia ta cu Hulanda lo bay vigila e finanzas mas estricto y Hulanda lo duna sosten cu e presupuesto Prestamo: A palabra cu tur gemeente mester tin nan finanzas na ordo, na momento cu nan ta bay pertenece na Hulanda. Nan n mag di presta placa mas! Cual moneda nan ta bay haya, ainda no a cla! Minister Atzo Nicolaï (Koninkrijksrelaties) a declara cu e firmamento di e acuerdo cu Bonaire, St. Eustatius y Saba no necesariamente mester usa Euro!

# Walter Brogan despues di 9/11....




Mercurio di e bombiyonan di luz, asbester y insulacion di fiberglass, tabata contamina henter e aire pa lunanan largo. Beamnan di hero diki a smelt pa motibo di e candela feroz cu e Jet fuel a causa. Walter ta conta nos cu un candela di swavel ta duna un temperatura di 1200 grado, pero Jet fuel ta duna un temperatura di 2000 grado. E avionnan a sali for di Boston rumbo pa California, pues tabata yen yen di Jet fuel. SegunWalter e fuel a explota e beamnan grandi di hero y a kibranan, manera nada. Si en caso no tabata tin tanto candela y explosion di e Jet fuel, e edificionan lo a keda para sin cay den otro te na suela. Por constata cu e fuel a fungi como un bom grandi. Walter no ta e unico bombero cu a keda afecta, hopi di su compañeronan tin cancer y tumor. Post traumatic syndrome ta locual tur cu a traha na e sitio aki ta sufri di dje. Walter a conta nos di SDP cu hopi di e bomberonan cu ta pensionado cu tabata traha na sitio, tabata busca tur dia, curpa di nan yiu cu tambe ta bombero cu a fayece na e sitio. Aunke cu Walter ta tumando su medicamentonan y a tuma consultanan psicologico, tur dia ta drumi y lanta cu e recuerdonan grafico den su mente. Esaki ta algo cu nunca lo bay for di su mente. Walter ta un persona hopi amabel cu tabata bishita Aruba pa 10 aña consecutivo y ta gusta dive. Despues cu Walter a termina su trabao na e World Trade Center a dicidi di bin biba na Aruba. Aki el'a cumpra un cas na Pos Chikito y un boto chikito pa asina e biba den un paz cu Aruba ta provee. Walter ta stima e Arubianonan cu segun e ta hendenan masha amabel mes. Aruba ta manera un remedi pa su persona. Walter ta stima Aruba y ta conseha gobierno pa pone mas esfuerzo pa propaga Aruba na Merca, pasobra esaki ta necesario. E ta bisa cu si e Americanonan no sa di Aruba, nan no por bin di vakantie. Walter a bishita Brandweer diadomingo unda tabata tin un opendag. El'a wordo encontra masha calurosamente pa e bomberonan di Aruba. Walter a bisa nos cu bomberonan na Aruba y na Merca no ta wordo paga suficiente pa pone nan bida na peligro tur ora. Ora bo scoge como profesion di ta un bombero, bo meta ta pa salva bida. Esaki ta den bo mente y hopi biaha un bombero ta perece pa purba salva bida di otro ser humano. Hopi hende no ta waak e importancia y ta valora e trabao di un bombero. SDP tin algun potret di e sucedido di e sitio unda antes e World Trade Center tabata situa. Walter ta un bunita ehempel di un bombero su trabao, ora cosnan bay fout. SDP kier rindi homenahe awe na tur bombero rond mundo, cu Dios bendiciona e trabao impagabel cu nan ta eherce.



### Segun sr. Rudy Lampe di RED:

# Gabinete Oduber ta tumando un rumbo robez



STA. CRUZ -- Segun sr. Lampe e nomber di sr. Betico Croes mester wordo proteha y bin cu un Musoleo y no daña e nomber di un gran estadista, sr.. Betico Croes. Na nivel mundial ora bo ta papia di un Mosuleo bo ta pensa ariba un dictador. E ta daña e ora ey e bon nomber di e estadista sr. Betico Croes. Minister Rudy Croes cu ta minister den gobierno. Gobierno mes ta bay haci negoshi cu su mesun famia, entre nan cu nan. Esaki ta conflicto di interes. Bo no por ta den gobierno, bo no por ta minister y despues bo mes ta haci negoshi cu bo mes famia. Esaki no por. Di parti di RED nan ta bisa: cu si sr. Betico Croes tabata na bida anto e lo a bisa: e placa ey dune na Casa Cuna, dun'e na otro instancianan social. Pasobra e tabata un politico cu tabata tin interes di pueblo na pecho, no interes di famia. Pesey fraccion di RED ta señala y denuncia e rumbo robez cu e gabinete Oduber ta tumando.

Nota di redaccion: Minister Rudy Croes ningun momento tabata envolvi den compra of venta di e cas di mayornan di nos Libertador Betico Croes. Pero no por kita afor cu e ta ruman di Betico Croes. Automaticamente e ta envolvi pa banda di famia! Pero mester bisa si cu sr. Rudy Croes ningun momento tabata tin parte den negociacion, ni pa su famia! Pa locual a bende e cas, no ta nada manera cierto prensa ta insinua. E prijs tabata den careda di 600.000 florin. No a yega e prijs ey! Na gobierno un pabien! Por fin Betico Croes tambe ta haya su museo! Si gobierno por a traha un monumento di 3 miyon pa sr. Eman, cu a hinca nos den 12-8, Betico merece mucho mas cu e museo! Betico a libera nos: un vision cu awor islanan di Antiyas tambe ta boga pa igual: Status Aparte!



### Minister Booshi Wever:

# Dimas ta haci control extra y ta pesey tin un tardanza chiquito

STA. CRUZ--Un critica cu tin ta, cu tin hendenan cu a pidi prolongacion di nan permiso for di Februari 2006 y te ainda no a tende nada y lo no ta haya informacion.

Berdad ta, cu tin un tardanza pa motibo cu tin un control extra ta ser haci riba e peticionnan. Alabez tin varios peticion cu a ser entrega cu no ta completo, pero no ta cumpli cu tur requisito. Tin varios cu no ta registra na S.I.A. (Belasting) of e adres no ta corecto. Pero atrobe pakico ta haci esaki? Simplemente pa nos proteha nos comunidad. Abo cu ta paga bo belasting cabalmente, no kier pa otronan paga tambe? Wel, esey nos ta haciendo, si bo no por of no kier demostra DIMAS cu bo ta un bon pagador di belasting, BO NO POR PARA GARANTIA TAMPOCO, consecuentemente DIMAS no ta otorga ningun permiso na un persona pa traha den e impresa ey!

Un otro aspecto ta e hecho, cu tin hende ta pone un adres, cu no ta cuadra cu loke Dimas ta haya for di Censo! Ora cu bo muda, ta un obligacion pa bo bay Censo pa haci e cambio. Naturalmente ora cu haci tipo di controlnan extra aki, kizas tin otronan ta keda atras, pero esaki nos ta haci pa e proteccion di nos comunidad. Alabez tin hopi ilegal a pidi permiso, pues si bo ta ilegal bo no mag ta na Aruba mes ! Y atrobe ora bay na e adres, e no t'ey! Asina ey tin hopi motibonan valido cu kizas ta conduci cu tin algun persona cu si ta cumpli cu mester warda un poco. Pero, si semper bo a entrega na ora, y awor tambe bo a entrega esaki na ora, nos ta pidi un poco pasenshi y nos disculpa, pero sea sigur cu loke nos ta haciendo ta pa bon di nos tur.

# Cambionan den prijs di productonan petrolero

STA. CRUZ -- Ministro di Finanzas y Asunto Economico ta informa cu a surgi un cambio den prijs di productonan petroleo entrante 11 di Oktober 2006. E prijsnan nobo pa comercio por menor (kleinhandel) ta bira:

Gasolin unleaded-premium 175,0 cent pa liter (-6,9 cent);
Gasoil (Texaco 148,3 cent pa liter (-5,2 cent);
Gasoil LS (Valero) 149.6 cent pa liter (-11,9 cent)
Kerosin 144.2 cent pa liter (-4,6 cent)

Entrante e mesun fecha e sumanan di accijns cu a sirbi durante e periodo di September 2005 te cu September 2006 pa observa e aumento di productonan petrolero, lo keda restitui na e nivel anterior cu tabata aplicabel prome cu September 2005.



### Sr. Glenn Croes di Stichting Ziekenverpleging Aruba:

### *Contrario na declaracion di Pastoor Daniel Szpila:*

# Na ningun momento a retira representante di Obispado den directiva SZA

STA. CRUZ--Cu asombro Directiva di Stichting Ziekenverpleging Aruba (SZA), a tuma nota ayera di declaracionnan haci pa representante di Obispado di Willemstad na Aruba, pastoor Daniel Szpila encuanto presunto retiro di representante di Obispo for di directiva di SZA. Asombra pasobra, aunke pastoor Szpila mes a indica cu e no tin full conocimento di e caso encuestion, toch e ta fia su mes pa haci declaracionnan cu pertinentemente no ta cuadra cu berdad. Na ningun momento so directiva a duna retiro na representante di Obispado den directiva ni a absolv'e di e cargo di representacion di Obispado di Willemstad den directiva. E persona encuestion ta keda miembro di directiva y como tal, lo sigui representa Obispado den directiva, te na momento cu Obispado mes dispone otro.

Directiva di SZA un biaha mas ta lamenta profundamente cu asuntonan puramente interno ta bini den publicidad, un biaha mas di un forma cu pertinentemente no ta cuadra cu realidad.

Directiva lo tuma contacto directo mas pronto posibel cu Obispado pa atende e asunto aki.



### Segun sr. Rudy Lampe:

# MEP y AVP a uni forza pa boycotea fraccion di RED



STA. CRUZ--Den Parlamento a keda trata cambionan chikito cu ta regarda e ley di permiso di construccion y vivienda. Fraccion di RED a defende pa saca politikeria for di otorgamento di permiso. Nos a defende pa pone decision final di permiso den un comision di expertonan y nan conseho mester ta decisivo. Lamentablemente esaki no a keda acepta pa fraccion di MEP ni pa e minister encarga.

Dos mocion cu fraccion di RED a prepara NO a haya sosten di fraccion di MEP y AVP pa e por a pasa pa votacion. E prome mocion riba iniciativa di fraccion di RED ta regarda lo siguiente. Recientemente conseho di minister a ratifica e Ley di desaroyo teritorial, segun carta di gobierno na Parlamenta di Aruba fecha dia 19 di September ultimo. Pesey fraccion di RED a insisti via e mocion cu tanto e ley nobo di permiso di construccion y vivienda cu no ta cla ainda como e cambionan aproba awe na e ley bieu mester tuma na cuenta e Ley di desaroyo teritorial. Aruba a conoce un desaroyo desbalanza den e ultimo dos decada. Tabata tin un 'free for all' y e desaroyo no a bay di un manera planifica. Medio ambiente a keda sacrifica pa desaroyo economico y esaki a bai completamente for di balanza.

Dia 12 di Oktober nos ta recorda cu siete aña pasa (12 di Oktober 1999) ciudadanonan a sali na defensa di nos medio ambiente den un marcha contra e proyecto di Racetrack. Gabinete Eman III e tempo ey a reprimi cu gas lacrimogeno ('traangas') un manifestacion pacifico, cu tabata inclui hende grandi y hende muher. Pueblo no por lubida e acto barbaro ey di gobernantenan. E proyecto di Racetrack ta un ehempel con no a tuma na cuenta un desaroyo teritorial balanza. Un isla asina chikito manera Aruba, cu un capacidad di carga asina limita, cu ta sobre pobla, anto bo ta bin cu un proyecto di careda di formula uno. Ki falta di respet pa loke ta desaroyo balanza. Mescos bao di Gabinete Oduber III y IV, cantidad di permisonan di construccion di proyectonan den e area hotelero a keda duna, atrobe esta falta di respet pa un desaroyo balanza. Aruba mester a tuma 40 aña pa yega na e maximo di 12 mil kamber di hotel, pero cu Gabinete Oduber kier yega den 4 aña na e maximo aki.

Esaki ta ilustra un mentalidad cu ta contrario na loke ta exigencia di desaroyo duradero. Tambe e di dos mocion di fraccion di RED a keda bari for di mesa door di MEP y AVP, e no a haya sosten pa e por pasa na votacion. Nos a pidi pa despues di 2009 Aruba keda ricibi ayudo financiero di Hulanda. Nos enseñanza, e cuido pa nos grandinan, e cuido di nos hobennan, ta kedando atras pa motibo di falta di placa. E tempo ey gabinete Eman a firma pa termina ayudo financiero di Hulanda na 2009, pasobra Aruba lo ta un pais rico caba. Pueblo nunca a guli e pildora amargo aki.
Durante 20 aña caba nos deficit presupuestario ta structural y pueblo sa cu nos no por sin ayudo financiero di un pais rico manera Hulanda. Awe MEP y AVP a uni pa nenga ayudo financiero di Hulanda. Segun nos analisis e motibo ta cu e dos partidonan aki no kier control di Hulanda, politiconan tradicional kier sigui haci y deshaci.

### MOTIE

*Voorgesteld op 11 oktober 2006*

## Het Parlement, gehoord de beraadslaging,

overwegende dat de Landsverordening Ruimtelijke Ontwikkeling al meer dan een jaar geleden door de Staten is aangenomen,

overwegende dat de Regering deze door de Staten goedgekeurde landsverordening al bijna een maand geleden heeft bekrachtigd,

overwegende dat de Vaste Commissie van de Staten Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieu aan de Minister van Sociale Zaken, Onderwijs en Infrastructuur via een schrijven d.d. 10 mei 2006 het belang van deze landsverordening voor zowel de economische, sociale als de ruimtelijke ontwikkeling van Aruba heeft onderstreept;

verzoekt de regering om in het concept nieuwe Bouw- en woningwetgeving een zeer nauwe samenhang te leggen met de Landsverordening Ruimtelijke Ontwikkeling en om alvast bij de uitvoering van de gewijzigde oude Bouw-en woningverordening deze zeer strict te koppelen met de Landsverordening Ruimtelijke Ontwikkeling,
en gaat over tot de orde van de dag.

### MOTIE

*Voorgesteld op 11 oktober 2006*

## Het Parlement, gehoord de beraadslaging,

overwegende dat in 2007 een evaluatiemoment zal plaatsvinden voor wat betreft de afbouw van de ontwikkelingshulprelatie tussen Nederland en Aruba,

overwegende dat de begrotingstekorten van Aruba een structureel probleem vormen,

overwegende dat het doel niet meer is dat Aruba zelfredzaam wordt om uit het Koninkrijksverband te kunnen stappen,

verzoekt de regering van Aruba om bij de Nederlandse regering erop aan te dringen dat de financiele hulp ook na 2009 wordt voortgezet,
en gaat over tot de orde van de dag.

### Sr. Rudy Lampe di RED:

# Minister Briezen mester responsabiliza su mes pa tur discusion rond di aeropuerto




STA. CRUZ -- Di parti di fraccion di RED a follow up e mocion cu a wordo aproba unanimamente ariba iniciativa di RED pa haya acceso pa haya e rapportnan di Centrale Accountants Dienst. Riba peticion di RED, presidente di parlamento a manda e mocion pa controlaria general y poco poco ta yegando na nos meta. Asina ki nos por haya acceso na e rapportnan di Cntrale Accountants Dienst na oficina di controlaria general di Aruba.

A tuma nota tambe di e discusionnan andando na airport y nos tin cu bisa cu minister Briesen mester bin duna cuenta ariba diferente aspecto e.o. di su conexion cu e tin cu dos persona cu ta bao investigacion. Nos ta haya preocupante cu un persona cu a gana mayoria di Bid na airport, ta ser menciona den e rapport di US Justice di Merca. Sr. Richard L ta bao di investigacion y su participacion den e compania Calmaquip ta wordo acusa di fraude y Money Laundry na Trinidad. Sr. Lampe a sigui declara cu nan ta puntra nan mes: Un persona asina aki, na un lugar strategico na airport; di con minister Briesen ta sigui defende dealnan asina?

Arubus a cera un deal cu mesun persona aki pa loke ta e busstation na Oranjestad. Tambe esaki ta cay bao di responsabilidad di minister Briesen. A firma un acuerdo cu e persona aki cual ta ventahoso pa e persona aki. Ta bon pa haci e pregunta si e deal di Arubus ken na final di cuenta ta sali beneficia cu ne? Den sala di parlamento minister Briesen a duna di conoce, cu Jorge C., no a keda nada otro di renova e contract cu Directie Luchtvaart pa un otro 5 aña. E mesun Jorge C. aki a keda cera aki na Aruba pa e escandalo cu tabata tin cu luchtbrieven. Ta sali den prensa awor cu e persona aki ta bao di investigacion door di Hulanda pa actonan dudoso. Con por ta posibel cu minister Briesen ta keda persisti pa continua cu un contract cu no tabata ventahoso pa Aruba? Henter e contract cu tabata tin cu e compania di e persona aki, no a cumpli cu diferente clausula. Mester a paga un boet di $50 mil pasobra e cantidad di avion cu mester a keda registra, no a alcanza e cantidad ey. Toch no a cobr'e e boet ey. Loke cu e ta paga pa vergunning pa Aruba ta asina minimo y loke cu e ta cobara na e clientenan ta maximo; ta 4 bez mas tanto cu e ta paga Aruba. Kier meen cu ta un negoshi sumamente lucrativo pa e persona en cuestion, cu tur consecuencia cu e por corumpi ambtenaarnan y toch minister Briezen ta persisti di renova e contract, siendo cu tur conseho ta bisa cu mester termina e contract cu e persona aki. Henter e discusion cu tin rond di airport minister Briezen mester bin responsabiliza su mes pa su conexion cu e dos personanan aki kendenan ta bao di investigacion serio.

### Segun sr. Rudy Lampe di RED:

# Nos a haya un Status Aparte cu menos autonomia despues di schrapmento di fecha di Independencia y firmamento di e protocol

STA CRUZ -- Segun sr. Rudy Lampe parlamento a ricibi un carta firma door di Prome Minister, sr. Nelson Oduber, unda cu e ta splica cu Gabinete Oduber 4 a bay di acuerdo cu Gobierno Hulandes pa e Rijkswet cual ta trata Guarda Costa di Antiyas y Aruba. El'a pone si acerca cu tabata palabra cu esaki no ta un precedente pa riba otro terenonan. Tur hende sa cu unabez Gabinete Oduber a acepta un Rijkswet pa loke ta Guarda Costa, ta bay bin Rijkswetten riba otro tereno. E ta habri caminda pa Rijkswettenn wordo poni ariba tereno di Finanzas y Husticia. Nos ta mirando caba e desaroyo aki ta pesey nos a duna un mensahe na e delegacion di Antiyas. E Status Aparte cu Aruba tin awor aki ya no ta e Status Aparte di aña 1986. E tempo ey Aruba tabata rumbo pa Independenica, e Status Aparte tabata tin mas autonomia. Pero door di schrap fecha di Independencia y e protocol cu a wordo firma door di sr. Nel Oduber y sr. Henny Eman, e dos partidonan aki na 1993, nos a haya un Status Aparte cu menos autonomia. Partido Red ta di acuerdo cu ta duna autoridad na instancianan di Reino. Pero e problemanan di Aruba a resulta durante 20 aña problemanan structural. Nos tin un begrotingstekort cual ta structural; nos tin un debe nacional cu structuralmente ta crece. Nos tin problemanan structuralmente pa administra Husticia y pa maneha Finanzas Publico. E ora ey mester bin un solucion structural y pasobra enberdad e Reino Hulandes ta haya mas autoridad y asina ta bin un control externo pa Aruba. RED ta kere cu esaki na final di cuenta lo bay beneficia e pueblo. Nos politiconan lo bay atras, nan tin menos poder y e pueblo lo bay dilanti door di e cooperacion aki, mas estrecho cu Hulanda.







# Ban Ki-Moon ta sucesor di Kofi Annan

NEW YORK – Conseho di seguridad di Nacionnan Uni dialuna a propone e Sur-Koreano Ban Ki-Moon di 62 aña como sucesor di e secretario general actual di Nacionnan Uni, Kofi Annan kende lo retira December ya cu su mandato ta termina dia 31 di December. Cu Conseho su tras e diplomaat Sur-Koreano y actual minister di Asuntonan Exterior por conta riba sosten pa ser nombra como VN-chef.

E sala practicamente no tin alternativa y semper nan ta sigui conseho di Veiligheidsraad. Den proceso di 'votacionnan secreto como proef' y negociacionnan diplomatico e otro candidatonan a cay afor. Candidatonan for di Afghanistan, India, Jordania, Letland, Sri Lanka y Thailand a cancela nan candidatura ora nan a ripara di no haya suficiente sosten. Reunion General cu 192 miembro sigur lo vota unanimamente pa Ban Ki-Moon como e 'hefe' nobo. E lo ser nombra na prome instante pa cinco aña. Ban Ki-Moon ta e prome Asiatico cu ta den e funcion aki desde e VN-chef U Thant cu a fungi den e puesto aki na 1961 te 1971.



### Sr. Rudy Lampe di RED:

# Gobierno di MEP ta legaliza loke ta ilegal

STA. CRUZ -- Sr. Lampe kier a felisita sr. Hubert Maduro kende a wordo nombra como miembro di Raad van Staten y kende a huramenta diabierna ultimo como lid van Raad van State na Hulanda. Raad van Staten ta e organo di mas prestigio cu tin na Hulanda y ta un gran honor cu sr. Hubert Maduro ta ocupa e posicion aki representando Aruba den e organo di prestigio aki di Raad van Staten y e ta un nombracion mereci. Ta trata aki di un ambtenaar cu un trayectoria intachable y cu ta 'the right man on the right place'. Sr. Lampe ta felicita su famia y tambe ta desea sr. Maduro tur clase di exito den su funcion importante aki. Di parti di partido RED nan kier manda palabra di condolencia na sr. Henry de Cuba y su esposa cu fayecimento di tata di sr. Henry de Cuba. Tur dos ta miembro activo di partido RED! Ta desea sr. Henry y su famia hopi forza cu despedida inespera di nan tata. Segun Rudy Lampe awe ta dia internacional contra corupcion y nos no tin bon noticia pa un dia asina aki den e lucha contra corupcion pa loke ta pasando na Aruba.




Tin un carta di controlaria general di Aruba cu ta dirigi na conseho di minister y ta tristo pa bisa cu e gobierno di MEP practicamente kier haci loke ta e responsabilizacion ministerial pa e codigo penal cambia y actuacion no-integro di ministernan wordo penaliza y responsabiliza pa esaki. Awor e gobierno di MEP kier haci e articulonan aki den codigo penal 'dode letters'. Controlaria general a manda un carta di protesta mirando cu Directie Wetgeving, nos sa cu e director ta e consehero principal di MEP, bin cu inpretacion di nos sistema legal caminda practicamente ta duna card blanche pa e ministernan haci y deshaci pasobra e conseho huridico ta bai den e direccion cu aunke un minister a viola ley di contabilidad achteraf bo la legaliza loke ta ilegal. Aparentemente ta incomprendibel cu e gobierno di MEP ta mandando un salba bida tambe pa e ex - ministernan di AVP, pasobra tin un caso den Corte andando caminda diferente ex minister a viola nos sistema legal cu por lo tanto mester wordo castiga. Gobierno di MEP ta mandando un salba bida pa e ex ministernan aki cu ta haci e codigo penal paracticamento 'dode letters'. Nos ta haya e desaroyonan aki sumamente preocupante. Precisamente e hecho cu e rapport calidad a bin cu e proposiciona aki ta pa sanciona actuacion no- integro di ministernan. Sr. Lampe ta pidi pa prensa publica e carta aki pa e pueblo haya sa cu tanto partido MEP y partido AVP ta bayendo den direccion caminda ta conveni nan y cu ministernan no ta wordo responsabiliza pa nan hechonan. Pa e motibo ey di parti di partido RED ta comprende e ora ey pakico gobierno di MEP, ora ta trata di responsabilidad ministerial, kier protege ministernan pasobra nan kier protege nan mes tambe. Aki bo ta mira cu AVP y MEP ta uni den practicamente duna un proteccion na ministernan, pa evita pa nan wordo responsabiliza pa nan actonan. Partido RED kier bolbe ripiti: Si bo kier caba corupcion cuminsa na e top. E ministernan bo tin cu responsabiliza pa nan actonan. E direccion aki nos ta bayendo, manera e carta ta mustrando, nos ta bay den mal direccion.

# Parkranger mester mas material pa ehecuta tur locual a practica



STA. CRUZ – E trainingnan a bay hopi bon. Tabata tin parti di teoria y a wordo practica con pa atende diferente situacion. E tabata un curso hopi bon hinca den otro. Nos ta bay haci un peticion pa por haya diferente material pa por ehecuta tur locual a practica. Esaki tabata un curso basico pero mas den futuro lo bini mas curso. Ora bo waak hendenan ta core riba santo blanco, tira sushi diferente caminda, nos mester por actua den un situacion asina prome cu polis yega.





# Parkrangernan a haya instruccion con pa actua den diferente situacion





STA. CRUZ – Sr. Vicente Hennep ta instructor cu a duna e parkrangernan instruccion con pa actua den un situacion cu un victima, kico pa haci y tambe con pa actua ora bo tin un persona wanta, pa warda polis yega y aresta e persona aki. Tambe tin diferente tecnica pa domina hendenan agresivo. Bo mester sa con pa anda cu un persona asina sino bo ta haya mucho violencia. E idea ta pa e parkrangernan haya boei tambe pa asina mantene e hendenan na boei te ora polis yega.

# ATCO Indians a vapulea Jay Anne Sluggers den prome wega di play-off AA

STA. CRUZ -- Diamars anochi na Duracell a tuma lugar e prome encuentro den e play off semi-final entre Jay Anne Sluggers y Atco Indians na unda ekipo di Noord a knock out e ekipo di St Cruz cu anotacion di 13-3. Un encuentro caminda a wordo dicidi despues cu Sluggers a bay ariba 1-0 ora cu despues di hitnan consecutivo di Robertino "TUTU" Koolman y Endell Kock, Michael Fingal ta empuha e careda cu un fly di sacrificio. Pero den bom di prome inning Indians ta score 5 careda ora cu 8 di e prome 9 bateadornan di Indians a yega base conectando un total di 5 hit ricibiendo 3 deadball. Despues di e inning aki e pitcher di Indians Alfred van der Linden a faha y no a permiti hit te den di seis inning, mientras cu Indians ta anota 3 careda mas durante e inningnan aki pa haci e wega 8-1. Den cabez di seis inning Sluggers ta anota 1 careda mas pa haci e wega 8-2 ora cu Giovanni Lane ta dal hit empuhador. Den bom di shete inning Indians ta anota dos careda haciendo e wega 10-2 ora cu Reeven Brooks ta conecta un fly di sacrificio. Na cabez di 8 inning Sluggers ta haci e wega 10-3 ora cu Endell Kock ta anota despues di conecta hit. Pero den bom di e mesun inning aki Indians ta anota 3 careda ora cu Jourick Blanco ta conecta hit y empuha Randolph Oduber y Joshua Ramada, despues e mesun Blanco ta anota riba error di e tercera base pa asina e wega termina pa via di knock out cu score di 13-3.

Jay Anne Sluggers, 3 careda, 6 hit, 3 error 5 LOB
Atco Indians, 13 careda, 12 hit, 0 error 7 LOB
Pitcher ganador: Alfred van der Linden (1-0)
Pitcher perdedor: Michael Rasmijn (0-1)
Mihor bateadornan Indians:
Eldrick Dijkhoff: 4-3
Jonathan Ramada: 5-3
Randolph Oduber: 3-2
Mihor bateadornan Sluggers:
Endell Kock: 4-2
Jose Gomez: 1-1
Robertino Koolman: 3-1

Awor e serie aki ta 1-0 pa Indians. E siguiente wega lo ta diahuebs anochi pa 8or na Duracell. Pitcher habridornan probablemente ta Jofrani Arends pa Indians y Sandy Roga pa Sluggers. Asina ta cu tur fanaticona ta keda invita pa bin precencia e wega aki.





# Fundacion Pa Nos Muchanan ta organiza dos curso pa mayor

STA. CRUZ – Fundacion Pa Nos Muchanan cu cooperacion di CEDE Aruba ta organiza e cursonan "Educa Asina 10-12 Aña" y "Tata: Educador y Amigo."

Curso: "Educa Asina 10-12 Aña"
Dia: 19 di Oktober – 9 di November (4 siman tur diahuebs anochi)
Ora: 7'or pa 9'or di anochi
Lugar: Cas di Cultura.
Contribucion: Afls. 60,- pa persona y Afls. 90,- pa pareha.

E curso aki ta specialmente pa mayornan cu tin yiu di e edad aki. Durante e simannan aki mayornan por ricibi informacion y haci preguntanaunortopedagogo y gezinstherapeut tocante e formanan cu nan por influencia comportacion di nan yiu positivamente. Algun ehempel ta formanan cu por disciplina mucha entre 10 y 12 aña, duna atencion positivo y hopi mas.

Curso: "Tata: Educador y Amigo."
Dia: 1 di November y ta dura te cu dia 22 di November (4 siman tur diarazon anochi)
Ora: 7'or pa 9'or di anochi.
Lugar: Talk of the Town.
Contribucion Afls. 35,- pa persona.

E curso aki ta pa diseña specialmente pa tatanan cu kier sa mas tocante e importancia di nan tarea como educador. Algun ehempel di topiconan cu lo ser trata ta: comunicación efectivo, con pa stimula autoestima positivo y hopi mas. Tatanan por ricibi informacion y haci pregunta na dos persona cu a studia den e ramo di psychologia y cu e specialidad hubentud y famia.

Pa inscribi pa e cursonan aki of pa haya mas informacion interesadonan por yama Fundacion Pa Nos Muchanan tur dia entre 8'or di mainta y 5'or di atardi na nos numbernan: 5834247 of 5880856.

SOLO Di Pueblo **DEPORTE** Local

# The Muay Thai Revenge Fight 2006, dia 21 di Oktober proximo

STA. CRUZ -- Ta su momento atrobe!!! Si t'asina mes. Nos ta papiando akinan di The Muay Thai Revenge Fight 2006, cual lo tuma lugar dia 21 di Oktober awor, den Centro Deportivo Betico Croes na Santa Cruz.Pa e anoche aki lo bay tin 10 pelea di cual 2 di nan lo ta Revenge Fight. Paisnan cu ta participando den e gala aki lo ta Sto. Domingo, Curaçao, Suriname, St. Maarten y Aruba. Manera nos a menciona caba, e evento lo ta dia 21 di Oktober awor y lo ta cuminzando pa 8'or di anochi mientras cu portanan ta habri pa 7'or di anochi caba.Kaarchinan ta obtenibel na Gianni's Nutricion Center na Playa y na Body Pulse Gym na San Nicolas. Lo tin kaarchi pa tribuna, ringside y tambe lo tin V.I.P section. Pues ruman, cuminza prepara y marca e diasabra 21 di Oktober aki, pa nos ta den The Muay Thai Revenge Fight 2006 den centro Betico Croes.Pa mas información over di e V.I.P section por yama: 56321040.





# Esaki ta e di dos pelea di revancha The Muay Thai the Man of Honor

STA. CRUZ--Ata e momento tur hende tabata warda!!!!! Dia 21 Oktober 2006 ta e dia cu hopi suspenso y hopi extremo mes ya cu ta bay tin the Muay Thai Revenge Fight 2006. Si asina mes, e momento a yega cu Jeffrey Duinkerk di Aruba di Ruff Neck lo ta enfrentando su rival Selimar Zimmerman di Curaçao den peso pisa. E dos nan aki a yega di enfrenta otro caba den pasado y di cual Jeffrey Duinkerk a bay lona den e prome rond pero sigun nos tin entendi un cobersacion cu su instructor Ramoncito Croes di Ruff Neck cu Jefrrey Duinkerk ta bin todo por todo pa su contricante ya cu ta e mes a pepare pa e pelea aki.

E kiermeen cu e biaha aki ta Selimar Zimmerman lo bay lona. Según nos tin entendi, cu Curaçao a charter Tiara Air y Tele Curaçao lo ta aki tambe, según nos tin comprendi cu masha hopi fanatico ta bin apoya Zimmerman y e otro atletnan di Curaçao. Asina ta fanaticonan di Jeffrey Duinkerk y pueblo di Aruba, boso bin apoye y tur otro atleta nan di Aruba ban saca cara di Aruba

Paisnan presente lo ta Curaçao, St Domingo, St Maarten y Suriname. Corda cumpra bo kaarchinan na tempo. Peleanan ta cuminza pa pa 8:30pm di anochi portanan lo habri pa 7:30pm di anochi. E gala aki lo ta na Centro Deportivo Betico Croes na Santa Cruz.

Kaarchinan lo ta obtenibel na Gianni's Nutricion Center na Playa y na Body Pulse Gym na San Nicolas y tambe lo tin V.I.P section.

Nos ta invita Aruba henter pa bin waak Aruba su atletanan competi pa nan victoria. Pa mas informacion over di e V.I.P section por yama: 5631040.





## Pa bo información



E autonan di combate tambe ta denomina "tanki" pasobra ora cu nan a wordo construi pa prome biaha durante e Prome Guerra Mundial, a dicidi di mantene nan desaroyo den secreto, haciendonan kere na e obreronan di fabricanan cu loke nan tabata construi tabata tankinan di awa movil.

# Schedule A.S.U. Olimpiada 2006.

12 Oktober : Basket na C.D.B.C. 7.15'or
14 Oktober : Basket na C.D.B.C. 7.15'or
15 Oktober: apertura oficial na Guillermo Prospero Trinidad Stadion.
19 0ktober : Basket na C.D.B.C. 7.15'or
20 Oktober : Tennis riba canchanan di Holiday Inn.
21 Oktober : Tennis riba canchanan di Holiday Inn.
Muay Thay Kick Boxing na C.D.B.C.
22 Oktober : Tennis riba canchanan di Holiday Inn.
Basket na C.D.B.C. pa 4.00'or.
Schietbond na Wela pa 9.00'or.
23 Oktober : Table Tennis na C.D.B.C. di 5.00'or pa 7.00'or.
24 Oktober : Atletiek den Guillermo Prospero Trinidad Stadion di 5.00'or pa 8.00'or.
Table Tennis na C.D.B.C. di 8.00'or pa 10.00'or.
26 Oktober ; Basket na C.D.B.C. 7.15'or.
27 Oktober : Atletiek na Guillermo Prospero Trinidad Stadion di 5.00'pr pa 8.00'or.
28 Oktober : Tae Kwon Do na C.D.B.C di 8.00'or pa 5.00'or.
29 Oktober : Judo na C.D.B.C.di 9.30 pa 5.00'or.
Weightlifting na C.D.F.F. 14.00'or
2 November : Basket na C.D.B.C. 7.15.
5 November : Schietbond na Wela di 9.00'or.
Kendo na C.D.F.F.
Clausura oficial.
11 November : O.C.A. na Rancho Monte Blanco, competencia di cabay.
12 November : O.C.A. na Rancho Monte Blanco, competencia di equitacion pa jinete y amazona.
25 November : Schermen na C.D.B.C.
9 December : Karate na C.D.B.C.
Lifida lo organiza su torneo den Stadion.
Badminton lo ta den sporthal di Colegio entre 14 di Oktober y 2 di November.
Softbal tambe tin nan campeonato di A.S.U. pero no a manda fecha.
Triathlon lo organiza 4 evento di duathlon pa A.S.U. Olimpiada pero no a manda fecha.

ARUBA SPORT UNIE

PROGRAMA APERTURA A.S.U. OLIMPIADE 15 OKTOBER 2006

| | |
|---|---|
| 5.15 – 6.00 P.M. | Warm up pa e Banda musical di "The Fever" |
| 6.06 p.m. | Desfile di e bondnan |
| 6.47 p.m. | Hisamento di Bandera door di verkenners di Franciscus Groep y himno di Aruba canta pa e participantenan di Sparkling Tour 2006 |
| 6.52 p.m. | Discurso di Presidente di A.S.U. Sr. Gerald Franca |
| 6.57 p.m. | Discurso di Minister di Deporte y Cultura Sr. Ramon Lee |
| 7.02 p.m. | Medayista di Oro na e wega Centro Americano y Caribe na Cartagena 2006 Luis Fernando Lopez Erazo compaña pa atletanan local cu den pasado a logra medayanan y dirigentenan cu lo wordo homenajea dia di clausura lo drenta stadion cu e antorcha pa asina duna inicio na A.S.U. Olimpiade 2006. |
| 7.15 p.m. | Presidente di A.S.U. ta declara e A.S.U. Olimpiade 2006 oficialmente habri |
| 7.16 p.m. | Entrega di plakaanan na miembronan honorario, Sr. Jossy Tromp y Gabby Illidge |
| 7.21 p.m. | Demonstracion di Marcha Olimpica di 1 km pa grupo di Arrowac y medayista di Oro na e weganan central Americano y Caribe di Colombia, Sr. Luis Fernando Lopez Erazo |
| 7.30 p.m. | Show di apertura pa gruponan di baile di Chaz Model Dancers , Kids and Youth in Action Tinthirinchi Lolipop y San Rice Dancers, bow di coordinacion di Sr. Freddy Montoya. |
| 7.38 – 8.23 p.m. | Concierto di banda Musical "The Fever" |
| 8.24 p.m. | Palabra di Clausura. |

# Periodistanan di Venezuela invita door di Aruba Tourism Authority

STA. CRUZ -- Recientemente tabata na Aruba invita door di Aruba Tourism Authority cuatro perdiodista di Venezuela, di cual tres ta representa e revista Ocean Drive y uno pa e corant El Nacional. Ta trata aki di e gerente editorial Sra. Cristina Luisis, Miriam Suarez cu ta gerente di benta y Ligia Sanchez di mercadeo pa e revista Ocean Drive y tambe Sra. Mariela Hoyer Guerrero di El Nacional. Nan a hospeda na The Mill Resort y Sr. Ricardo Croes di ATA a keda encarga cu nan programa. E intencion ta pa haci promocion pa e Isla di Aruba. Mientras nan ta goza di e concierto di Aruba Music Festival. Nan a cubri diferente actraccionan turistico y tambe algun hotel y pa ultimo nan a haci un paseo riba catamarán di De Palm Pleasure. Riba e potret por aprecia Sr. Croes hunto cu e periodistanan na Marriott Resort durante un inspeccion.



SOLO Di Pueblo **DEPORTE** Local

# Tremendo fin di siman di softball, domino y bolas en conexión cu siman di prevencion di candela

STA. CRUZ -- En conexion cu siman di prevencion di candela nos lo ta organizando un tremendo weekend di softball, domino y bolas.
Tur hende ta keda cordialmente invita pa asisti na e actividad aki cu lo tuma lugar riba Veld di Caribe.
Cuminzando diabierna 13 di Oktober, 2006 pa 6'or atardi y terminando diadomingo 15 di Oktober 2006 pa 7'or anochi.
E teamnan di softball cu lo enfrenta otro lo ta como siguente :

diabierna 13 Oktober 2006
18:00 - 19:30 - ploeg-C BRW v/s ploeg-A BRW (tene mi slang)
19:30 - 21:00 - Valero Brandweer v/s Postkantoor
21:00 - 22:30 - Red Skin Damas v/s Tanki L Damas
22:30 - 24:00 - WEB nv v/s U.S.B.

diasabra 14 Oktober 2006
11:00 - 12:30 - ploeg-B BRW v/s ploeg-D BRW
12:30 - 14:00 - Pariba di brug BRW v/s Pabao di brug BRW
14:30 - 15:30 - Fraza (who's next) v/s M.C.S
15:30 - 17:00 - Douane v/s APA
17:00 - 18:30 - Salo Park v/s Sluggers
18:30 - 20:00 - Happy Brothers v/s Bad Devil
20:00 - 21:30 - Bao Palo v/s Black 4 Ever



diadomingo 15 Oktober 2006
11:30 - 13:00 - Shot Stars v/s D.D. Brakes
13:00 - 14:30 - Signos v/s Flatstone Vets
14:30 - 16:00 - Criollo Reds v/s Pova Polis
16:00 - 17:30 - Daimari v/s Quis Queya
17:30 - 19:00 - Polar v/s Coca Cola Wariors

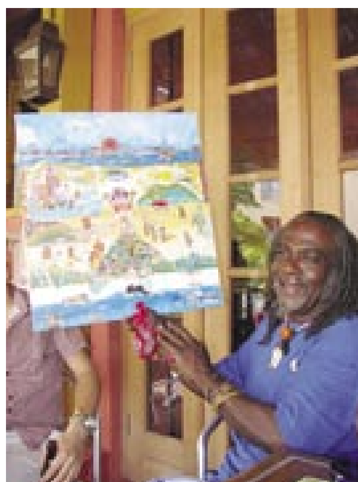
Cada team mester paga un caha di cerbez na bar prome cu wega, e team ganado lo ricibi su caha bek plus e caha di e team contrario. Si e team no tin recibo e wega lo no por cuminza.
Tur wega lo wordo hunga riba Veld di Caribe y ta purba cuminza mas na tempo cu ta posibel. Ta pidi tur team pa ta na ora.
Personanan encarga cu e weganan lo ta Carlos Maduro y Denisio Benders.
Personanan encarga cu e schedule ta Giovanni Leocadia y Carlos Maduro.
Lo tin un banda musical, Dj Mickel, Bar y Cushina bon surti A LA FIRE.
Comision di Fire Prevencion Week ta invita pueblo en general pa asisti na e tremendo actividad aki.

# Artistanan local a contribui nan obranan na e Clown Doctors

STA. CRUZ – Dos artista local bon estableci, e esculturista Femke Berens y pintor/musicante Mo Mohamed, a contribui nan talento artistico na e Clown Doctors di Aruba. Femke a crea un scultura titula 'Giving,' mustrando un figura femenino cu su brazanan su dilanti. Mo a concebi un paisahe Arubiano fantastico, cu hopi di e isla su atraccionnan, for di e Natural Bridge pa e Hooiberg, incluyendo elementonan sub-acuatico pa forma un pintura cu ta hiba e nomber 'Aruba Alegre.' 'Giving' a wordo presenta na e Gerente General di e Hilton na Antwerp. Hotelero Tom Stevens a extende hopi gesto amabel na e Clown Doctors Arubiano durante nan estadia na Antwerp y a wordo premia cu un pieza excelente di arte Caribense. 'Aruba Alegre' a wordo entrega na e Clinic Clowns di Belgica como gratitud pa e tayer fantastico cu nan a organiza asina generosamente na beneficio di e payasonan Arubiano.

Riba e potret por mira e Clinic Clowns inspeccionando e obra di Mo. Gerente General Tom Stevens tabata visiblemente contento cu 'Giving' cual lo wordo instala den e oficina ehecutivo di su hotel fantastico.









# Festival di boeki pa mucha 2006

STA. CRUZ -- Tur aña biblioteca, pa un siman largo, ta organiza un festival di boeki di mucha den cuadro di promocion di lesamento. Biblioteca ta invita diferente autor di buki di mucha di Aruba, Antiyas Hulandes y Hulanda pa yuda cu e promocion aki. Pa algun dia e autornan ta pasa bishita diferente school riba nos isla cu a inscribi pa conta storia y pa lesa for di nan boeki, hunto cu e muchanan di school. Apertura di e festival ta tuma lugar dilanti di biblioteca, diabierna dia 3 di November proximo.

KLM ta sponsor 50% riba ticket di autornan for di Hulanda

KLM a dicidi di haci un bunita gesto. Gerente a duna okay pa ofrece un rebaho substancial riba e prijs di e pasashi di 3 autor di Hulanda di 50%. Danilo de Freytas a haci entrega di e ticketnan na directie di Biblioteca Nacional Aruba.

Autornan participante

Banda di autornan Arubiano di buki di mucha, autornan di Curaçao y Hulanda ta participa den e gira pa e schoolnanbasicocuainscribi. E bishitanan pa schoolnan ta tuma lugar entre 6 cu 10 di November 2006. Tambe tin presentacion di autornan den oranan despues di merdia na biblioteca na Playa y San Nicolas. E autornan cu ta particpa na e festival ta:

- Aurita Arends (Aruba)

- Olga Buckley-Zaandam (Aruba)




- Liliana Braamskamp (Aruba)

- Jacques Thönissen (Aruba)

- Desiree Correa ( Aruba)

- Ariadne Faris (Curaçao)

- Roy Colastica (Curaçao)

- Betty Sluyzer (Hulanda)

- Koos Meinderts (Hulanda)

- Thé Tjong Khing (Hulanda)

Un danki special ta bay na KLM pa nan contribucion na e festival di buki.

### "I'd rather eat bugs than do drugs"

# CIAD presentando "Bugszy" den competencia di kleur pa muchanan di 5 pa 12 aña

STA. CRUZ -- CIAD (Centro di Informacion pa Asuntonan di Droga) tin un grandioso competencia di kleur andando actualmente bao muchanan di 5 te 12 aña di edad.
Den e competencia aki, CIAD ta presentando pa prome biaha su mascota nobo "Bugszy", cu pronto lo sali den forma di stickers tambe.
E lema di Bugszy ta "I'd rather eat bugs than do drugs" (Mi ta prefera come insecto cu usa droga), cu a wordo inventa pa e mucha homber Brandon Lassonde den un competencia cu CIAD a tene aña pasa.
Paparticipanaecompetencia di kleur muchanan por pasa na CIAD na Oranjestraat 28 na Playa pa busca nan blachi pa kleur.
No lubida pa skirbi nomber, edad y number di telefon riba e pintura!
Diahuebs 19 di Oktober lo ta e ultimo dia pa muchanan entrega nan pintura, mientras cu pa su mañan, Diabierna 20 di Oktober, CIAD lo saca y anuncia e ganador.
CIAD ta habri henter siman di 7:30'or di mainta pa 4:30'or di atardi, pasa libramente!






# Studio 54 Disco Inferno na e Sportpaleis tabata fantastico

STA. CRUZ – Un publico di 14,300 a yena e Antwerp Sportpaleis pa e fiesta anual di Studio 54, e fiesta di disco mas grandi na mundo. Riba e potretnan por mira algun di e disfraznan loco cu a wordo bisti pa e hendenan presente. E fiesta a wordo organiza pa e ekipo creativo di Red & Blue, Antwerp su club nocturno mas extravagante y kaarchinan a bende manera pan cayente pa 80 Euro pa persona.



E musica, e glitter y glamour, e streyanan, e tapijt cora y e paparazzi a contribui na un tremendo anochi cu e banda the Tramps presentando como e presentacion principal.

Kameelnanbibo, champaña, strawberry cu chuculati, un bolo di flor di 4 meter halto, vuurwerk, bailarinanan sexy, transvestita y musica dinamico di disco inferno a recrea un era di disco cu a pasa hopi tempo caba y cu a sigui te cu solo a sali. Pa mas potret di e evento bishita www.studio54antwerp.be

























# E Clinic Clowns di Belgica & Aruba su Clown Doctors a tene un Conferencia di Prensa

STA. CRUZ – E Clinic Clowns di Belgica a tene un conferencia di prensa na e Hilton Antwerp pa asina introduci e comediante Els de Schepper, como e fundacion su embahadora nobo. Escritor y poeta Gène Bervoets, e organizacion su padrino, tambe tabata presente ora cu e diva chikito a wordo introduci na prensa, rondona pa e payasonan. E Aruba Clown Doctors, na Antwerp pa un tayer, a usa e oportunidad pa gradici e Hilton su Gerente General Tom Stevens pa su hospitalidad cu un escultura di Femke Berens y pa premia e payasonan pa nan amistad y sosten cu un obra original di arte, cortesia di Mo Mohamed. Peter Ballière y Heleen Bongers, di e Clown Doctors Foundation, tabata compaña pa Helga Leibnitz, Peter su mama, y Rona Coster, e madrina di e payasonan Arubiano.











# Access Art Gallery and Fundacion Pro Crea invites you this Thursday night to the presentation of "Eternal Sunshine of the Spotless Mind" directed by Michel Gondry, screenwriter Charlie Kaufman

STA. CRUZ -- The mind of screenwriter Charlie Kaufman has spawned some of the most innovative and downright insane movies of the last few years, beginning with Being John Malkovich in 1999. Eternal Sunshine of the Spotless Mind, starring Jim Carrey and Kate Winslet, is his last brainchild, a "vibrant, warm and deliriously inventive" love story directed by Frenchman Michel Gondry. Although Kaufman has never recreated the phenomenal success of his debut feature, he continues to satisfy a need for whacked-out whimsy for a devoted legion of fans

High on ambition, and vigorously low-budget, this sci-fi romance plays the usual preposterous and inspired tricks with memory, amnesia and middle-aged men in creative and emotional crisis. It is not as fiendishly cunning as Being John Malkovich or as savage as Adaptation, but the surreal romantic twists are pure Kaufman at his neurotic worst. If the local Romeo is the metric rule, our hero, Jim Carrey, is the dismal inch.

But his lover, Kate Winslet, is quite wonderful. How "wonderful" becomes alarmingly clear when she decides to have her memories of their subsequent relationship electronically erased from her brain in a fit of pique. Naturally, this comes as something of a shock to Carrey's grungy lover, who opts for the same procedure to stave off chronic rejection. The operation is manned by a couple of slackers (Mark Ruffalo and Kirsten Dunst) who run the Valentine's Day "erasing" service with the professional charm of a back-street abortion clinic. The hapless patient (Carrey), in a surprisingly unmannered and watchable turn, suddenly decides halfway through his operation that he doesn't want to lose all memory of Winslet's Clementine. Not surprising, because she is far more sexy and shallow than he will ever be. The problem is that Carrey is in a coma, and his memories are being wiped clean in reverse order. Gondry's special effects are eerily effective.

A panicked Carrey tries to find hiding places for his bemused lover in the dark and embarrassing corners of his subconscious.

Could it be - we shall see - that the leads are destined to be together?

"THE IDEAS ARE INFUSED WITH SOUL"

Once you plunge into Kaufman's time-splicing, dimension-shifting world, don't try to make it make sense - just feel it.

Awards: Charlie Kaufman won an Oscar in 2005 for Best Screenplay Written Directly for the Screen

Date: Oct. 12, 2006

Time: 8:00 pm

Place: Access Art Gallery

This movie is courtesy of Marathon Super Video

This night will also be a good opportunity to view the fantastic works of the house collection currently on view in Access Gallery by artist such as Timothy Charles, Jean Girigori, Elisa Le Juez, and Nancy Hernandez.

A donation to the Pro Crea Foundation will be highly appreciated.

Remember that it is now possible to grab a bite at the Access cafe, "Cafe al Fresco", before the film presentation. (For more information call: 5887837








## Resultado di Sorteonan

| | CUARCAO | DIARIO | LOTTO CAT. | BIG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 5359 | 8123 | 5396 | 5318 | 2695 |
| 2 | 5080 | 0401 | 4302 | SUPER 4 | SIGNO |
| 3 | 7840 | 6115 | 9975 | 3293 | Piscis |

LOTTO DI DIA




| LOTTO | | | | | | Letter | Joker |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 05 | 07 | 14 | 23 | 26 | G | 32 |

STO. DOMINGO



# David Abdul na Hulanda

30-09-2006 Sparta Rotterdam

Di Hulanda nos a ricibi e siguiente relato concerni un ex-Estrella , David Abdul, kende e aña a aki na Juli a ricibi su MAVO-diploma na John Wesley College! David un hoben simpatico a haya un oferta di e Club Hulandes Sparta y aki nos por mira cu e ta haciendo un cos na Hulanda

**Wedstrijdverslag: Voorbereiding:**

Afgelopen Woensdag had ADO/Den Haag de kompetitiewedstrijd tegen De Graafschap gespeeld. Deze wedstrijd werd bekeken en tijdens de wedstrijdbespreking werden de goede en minder goede kwaliteiten van de tegenstander aan de spelersgroep medegedeeld.

Zenuwen of inzicht: Het was al in de 1e. minuut, dat de middenvelder v/d Berg van de Hagenaars, vanwege een blessure, het veld moest verlaten. Ik ben ervan overtuigd, dat alle spelers hun uiterste best willen doen, maar wat de 22 spelers op het speelveld lieten zien, was heel pover. Vanaf het begin was het van Sparta-zijde onrustig en slordig. Geen enkele combinatie liep verder dan 2 passes en dan was het weer de bal inleveren bij een tegenstander.

Doelpogingen 1e. Helft. Na 12 minuten een doelgerichte poging van ADO/Den Haag, die door Rick van der Berg gestopt werd en 9 min. later balverlies van A1 op het middenveld en de ingevallen No: 16, (Gerdijn), had vrije doorgang, maar zijn inzet ging rakelings langs de voor ons goede kant van de paal. Na 30 minuten spelen had de Haagse doelman nog geen bal behoeven te stoppen. Het laatste kwartier voor de rust kwam Sparta iets beter in de wedstrijd. In de 39e. min.een uitstekende voorzet van Melvin Zaalman, maar niemand was voor het doel aanwezig om het af te maken. In de voorlaatste minuut een hoekschop van Thomas Verhaar. De bal kwam via Anthony Bentem en Kevin Strootman voor de voeten van Melvin, maar die zag zijn inzet overgaan, zodat de teams met een 0-0 stand de kleedkamers opzochten.

2e. Helft: Nadat in de rust er nog eens aan herinnerd werd, wat er voor de wedstrijd afgesproken was, kon de 2e. helft beginnen. Vanaf de kant werd mij gevraagd, of ik geen aantekeningen van de wedstrijd meer maakte. Welnu: Die waren er gewoon niet. Dit duurde tot de 82e. min. en wel na een steekpass van Kevin Strootman werd de ingevallen David Abdul vrijgespeeld. Diens voorzet werd door Erik Falkenburg ingeschoten, maar geblokt en uit de rebound kon David toch nog voor de 1 - 0 zorgen. De eerste 3 punten kwamen in zicht, maar ook nu weer was het de arbiter (Sorry, hoor), die zijn stempel op de wedstrijd/uitslag drukte. Het was na precies 50 minuten en 8 sec. in de 2e. helft, dat wederom, zoals in vorige wedstrijden, uit een dood spel moment, ADO/Den Haags-spits v.d Zwan de 1 - 1 kon maken. Van tijdrekken heb ik niets waargenomen en de wissels waren in de 55e. en 66e. minuut bij een 0 - 0 stand, dus waar hij het vandaan haalt is voor mij een vraagteken.

Conclusie: Natuurlijk een grote teleurstelling door de late gelijkmaker, maar je kan ook denken: 1 punt ingelopen op de concurrent en af van die hatelijke 0.

Opstelling:1.Rick van der Burg;2.Landito Valk;3. Anthony Bentem;4. Nick Viergever;5.Anthony Pique;6.Erik Falkenburg;7. Melvin Zaalman; 8.Ali Yousofi;9.Bryan Brard(David Abdul);10.Kevin Strootman(Gino Vermeulen);11.Thomas Verhaar(Dennis Friederich). Niet ingezette wissels: Nabil Fissoune; Lorenzo van Gorkum en Vinicius Bongaertz Geblesseerden: Michael Siebert; Lerin Duarte; Mark Veerman en Danny van Voskuilen. Volgende Wedstrijd: Zaterdag: 07-10-2006: Willem II A1 - Sparta A1. Aanvang: 14.30 uur.

# Horoscope

SOLO DI PUEBLO DI DIA

**Aquario:** 20Jan.-21Feb.
Emocionnan lo core duro pabo awe pero den un manera extremadamente positivo. Lo bo sinti cu bo ta acuradamente na altura di e necesidadnan emocional di tur esnan cu ta rond di bo y lo bo sinti cu lo bo tin cu tuma accion cu lo ta na beneficio di esnan den necesidad. Awe lo ta un dia ideal pa join un organización caritativo. Numbers: 7, 14, 19, 23, 39, 41

**Piscis:** 21Feb.-20Maart.
Romance ta den aire p'abo y ta mustra cu un persona special lo por tin un anochi hopi indulgente. Purba y haya algun tempo liber den loke por bira un dia hopi ocupa pa cumpra un bisti nobo y por ta tambe algun acessorio romantico cu ta pas. E ora ey, simplemente relaha y disfruta e anochi. Numbers: 5, 12, 24, 30, 43, 47

**Aries:** 21Maart.-19April.
Bo nivelnan di intuicion lo ta bon bon geset awe, asina ta, percura pa bo scucha bo voz interno. Si un amigo cercano ta actuando fuera di su carácter, lo bo ta capaz pa descifra pakico, pero lo bo tin mester di ehercita algun sensitividad y pone orden pa asina sigura cu ningun tension lanta. Numbers: 5, 11, 17, 21, 35, 46

**Tauro:** 20April.-20Mei.
Si tin algun trabao practico cu tin cu wordo haci den cas, specialmente den reparacion cu tin cu keda caba prome cu pasco, e ora ey, awe lo ta un dia ideal pa bo cuminza. Bo ta den un beis extremadamente practico awe y lo bo tin cu probecha di mayoria di e brote di energia enfoca awe. Numbers: 8, 13, 23, 29, 31, 44

**Geminis:** 21Mei.-20Juni.
Lo bo no sinti cu bo ta den un beis di combersa awe, ya cu un cantidad di cosnan ta hungando den bo mente durante dia. E influencia di planetanan ta purbando di encurasha pa bo pasa bo tempo check riba recurso y presupuestonan. Pone tempo un banda pa bo haci esaki y lo bo sinti bo mes mas relaha. Numbers: 4, 16, 21, 35, 38, 42

**Cancer:** 22Juni.-22Juli.
Emocionalmentre awe no lo por sinti mas mihor pabo y tin tur sorto di oportunidad pabo logra un resolucion hopi desea pa asuntonan di relacion particular. Mantene bo bista fiho pa pistanan; awor ta e momento pa bo mantene e subheto cu ta den bo mente. Numbers: 2, 19, 23, 30, 34, 46

**Leo:** 23Juli.-22Aug.
Lo ta importante pa bo mantene bo nivel di energia awe. Bo ta semper full di dinamismo, pero tin unp eligar cu algo lo por causa demasiado excitación mas laat awe cu lo por ta di un gran berguenza. Numbers: 8, 17, 21, 34, 43, 49

**Virgo:** 23Aug.-22Sept.
Conflictonan den relacion ta mustrando cu por pasa awe, danki na e oposicion di e planeta Venus, cu actualmente ta den bo signo. Tin un bon chens cu cualkier tension lo por landa for di mal comprondemento of fayonan den comunicación. Prome cu bo tuma cualkier decision, percura realmente bo compronde loke ta pasando. Numbers: 3, 5, 16, 23, 38, 45

**Libra:** 23Sept.-23Oct.
Tin un chens di promocion na trabao awe. Si ainda bo ta bayendo school, e ora e planetanan ta indica cu lo bo wordo apunta pa un premio particularmente halto. Un amigo cercano ta sintiendo deprimi awe, asina ta purba di haya algun tempo p'e mey mey di bo celebracionnan. Numbers: 17, 21, 24, 36, 42, 47

**Scorpio:** 24Oct.-21Nov.
Scorpionan por ta no ta e gran conversadornan pero ora nan sinti e mester di discuti cosnan, nan ta esnan di mas pereceptivo di tur signo. Awe lo bo tin cu tin un conversacion serio cu un persona den bo vida, caminda bo kier sa exactamente unda bo relacion ta bayendo. Lo bo haya un sorpresa agradabel door di e respuesta. Numbers: 6, 13, 20, 26, 35, 44

**Sagitario:** 22Nov.-21Dec.
Ningun hende nunca por acusabo di ta cruel of miserabel cu bo placa, defacto bo tin un tendencia di ta demasiado generoso cu bo amigo y famianan. E planetanan ta sugeri cu awor por ta un bon momento pa bo purba y pone un banda bo personalidad un tiki, ya cu bo tin mester di spaar un tiki awor. Numbers: 9, 11, 17, 23, 39, 42

**Capricornio:** 22Dec.-19Jan.
Sea cauteloso di loke bo bisa awe, ya cu bo ta den peliger di haci un habito di loke bo bisa lo eroneo, te hasta ora cu e dia ta cabando. Lo bo por ta envolvi den bo propio mundo di ideanan awe y asina bo tin mester ta un tiki cauteloso pa pensa loke bo kier haci awe, prome cu bo permitie pasa atravez di bo lipnan. Numbers: 4, 16, 26, 32, 38, 47

SOLO Di Pueblo — Loke Tempo ta Mustra

# Pronostico di tempo pa islanan ABC




**STA. CRUZ -- Tempo:** Cielo por lo general lo ta parcialmente nubla y tempo lo keda seco na mayoria caminda.
**Biento:** Modera for di principalmente direccion oost; forza 3 te 4 (11 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo). Spesialmente den dia, de bez en cuando basta fuerte den rafaga; forza 5 (31 te 39 km/ ora, 17 te 21 nudo).
**Situacion general:** Den proximo 24 ora ta anticipa cu lo pasa temporalmente mas nubia riba nos region. Mayoria di e nubianan aki sin embargo lo ta halto y fini di manera cu e chens pa awacero lo keda hopi chikíto y tempo seco lo sigui prevalece riba nos islanan.
**Condision di lama:** Altura di olanan riba lama grandi lo ta generalmente entre di 0.5 y 1.5 meter.

# Mojo de Queso

**Ingrediente:**
2 tomati
1 cuchara di azeta
250gr di keshi blanco
raspa



**Preparacion:**
Ta pasa e tomatinan den awa cayente, ta pelanan y cortanan chikito.
Despues ta hasanan den azeta cu salo. Despues ta agrega e keshi. Ta sirbinan cu arepa.
Pa e masa no bira duro, rapidamente ta agrega un tiki azeta. Por sustitui e awa pa lechi y ta agrega 1 webo.

Social

# E Hilton na Antwerpen ta e destinacion perfecto

STA. CRUZ – E Hilton Antwerp riba e Groenplaats, den curazon di e ciudad, ta un escogencia perfecto di hotel pa bishitantenan cu kier explora e ciudad Europeo historico aki.

E Hilton elegante ta comparti e caya cu e famoso Catedral di Antwerp; e cas y museo di Rubens ta hopi cerca tambe. E hotel ta ofrece bistanan encantador di e ciudad for di cada bentana di kamber y hospitalidad cariñoso y refina den un ambiente relahante cosmopolitano. Tiendanan di moda y sitionan cultural ta situa suficiente cerca pa cana, como tambe cafenan y restaurantnan famoso, City Hall, e waterfront y e red light district. Hilton Antwerp tin tremendo cuminda y bebidanan, incluyendo un restaurant excelente y bar comodo, ademas di un concierge lounge comfortabel na e di 8 piso. E kambernan ta briyante y cu hopi aire, desiña cu tononan suave y calmante, cu televisionnan di 25-inch, bañonan di marmer cu “3-jet body-showers”, espacio amplio di closet y un mini bar. Cerca di e stacion principal di trein, 15 minuut di e aeropuerto.












# Hopi pabien

Awe ta cumpli un aña mas di bida na Hulanda SHAILING JACOBS. E ta haya pabien di su mama Omaira & Denis, di su ruman Danimar. Di su wela y welonan. Tanchi Esme & Boy, Omo Francis & Celia. Primanan Richelly & Renzo, Francella & Weng, Celiandra, Richanella & Timm. Di su primo John, Di su amiga y amigonan na Aruba y Hulanda: Juanito, Mariloe, Stacey, Kimmy, Sontje, Jessica y mas.

Shai, nos ta manda un macuto cu fedex te na Hulanda cu yen di amor y bendicion y braza grandi di nos tur. Y nos ta wardabo bek na Aruba como Dr. Jacobs... haha... Got ya!!! Hiep hiep Hoeerraa!!





# Aruba su Clown Doctors a yuda promove e Antwerp Clinic Clowns

STA. CRUZ -- Durante e fiesta spectacular di Studio 54 na e Antwerp Sportpaleis, e Clown Doctors Arubiano a yuda promove e Clinic Clowns di Belgica. E fiesta tan anticipa di Studio 54, describi como e 'Disco Mas Grandi na Mundo' a bende completamente, cu un total di 14,300 kaarchi. E anochi a conta cu un sin fin di entretenimento incluyendo The Tramps y hopi mas grupo cu ta famoso rond mundo, dilanti un publico disfraza consistiendo di celebridad, streyanan deportivo, drag queens y amantenan di fiesta. Glitter y glamour a contribui na un disco inferno fantastico, na honor di Studio 54, e club nocturno legendario di New York cu awo ta cera. Riba e tapijt cora, Aruba su Clown Doctors tabata hunto cu e comediante celebridad Els de Schepper pa promove e Antwerp Clinic Clowns.E payasonan a yega den dos ambulans, cu nan luznan cendi y alarmanan ta zona, y a wordo ricibi cu hopi entusiasmo pa e prensa local, paparazzi y stacionnan di television. Riba e potretnan por mira Els de Schepper y e payasonan. E dia anterior, durante un conferencia di prensa, e celebridad Belga a acepta e rol di Embahadora di e Clinic Clowns.













# Clown Doctors a disfruta di un tayer na Antwerpen, Belgica

STA. CRUZ – Aruba su clown doctors, Jamilla, Hilde, Ellen, Lenie & Susanne, kendenan regularmente ta entretene muchanan malo na Dr. Horacio Oduber Hospital na Aruba, a biaha pa Antwerpen, Belgica recientemente, pa participa den un tayer di un siman largo, ofreci graciosamente pa e Clinic Clowns di Belgica.
E Clown Doctors Arubiano tabata huespednan di e Hilton na Antwerpen durante nan estadia y mientras cu e siman a inclui bishitanan pa e hospitalnan local di mucha y clinicanan di oncologia, e bishita tambe a ofrece tempo pa relahacion di calidad y entretenimento.
Peter Ballière y Heleen Bongers, ambos fundadornan di e fundacion caritativo Clown Doctors na Aruba, a escolta e specialistanan di comedia durante nan bishita y a waak pa e programa conta cu un cantidad igual di siñamento y diverticion. Valerie van Gastel & Jacques Peustjens, e coordinadornan di e Clinic Clown Belga, a pone hunto un agenda ocupa cu tayernan diario pa siña movecion y mima, tambe cubriendo tur aspecto di sufrimento psicologico cu e muchanan hospitaliza ta pasa aden.
Tempo den e tayernan tambe a wordo dedica na actua y hunga cu muchanan cu tin handicapnan multiple y serio, pa asina purba di relaha nan contacto cu e mundo rond di nan. E payasonan lo ripara cu loke nan a siña lo yuda nan ora di tene nan bishitanan semanal aki na e school special Bibito Pin, den colaboracion cu SVGA, Stichting voor Verstandelijk Gehandicapten Aruba. Algun tempo a wordo dedica tambe na e necesidadnan di ancianonan.
Den e ultimo lunanan aki, e Clown Doctors a cuminza bishita e ancianonan cu malesanan psico-geriatrico, institucionaliza den e casnan di anciano riba e isla.



Ballière ta splica cu mientras cu e payasonan ta hala e pensamento di e muchanan for di dolor y dificultad, tambe nan ta yuda nan surpasa nan miedo y ansiedad. Den e caso di e ancianonan, Ballière ta agrega, e payasonan ta provee simpel contacto humano, un bishita, un sonrisa, un palabra di cariño, aliviando e isolacion sinti pa e residentenan di instituacionnan gubernamental.
Ora cu bo mira un caha cu e logo di Clown Doctors riba dje, na e aeropuerto, por ehempel, por fabor contribui, nan ta haciendo un tremendo trabao pa e comunidad y ta merece bo sosten…
Riba e potretnan por mira e Clown Doctors na Antwerp, disfrutando di e ciudad bieu fantastico y e amistad di e Clinic Clowns di Belgica y nan coordinador Valerie van Gastel.
Pa mas informacion tocante e Clown Doctors Arubiano bishita:

http://www.clowndoctorsaruba.com/
Pa mas informacion tocante e Clinic Clowns di Belgica bishita

www.clinicclowns.be



## Hiep Hiep Hoera, Kevin a haci aña

Awe, dia 12 di Oktober, dia De La Raza, Kevin Kock a cumpli su di 21 Cumpleaños. Felicitacion ta bin di parti di Angelene, Marylain, su tata Richard y henter e crew na Solo di Pueblo (Maureen, Yvette, Lia, Yeya, Marcell, Gloria, Edmond) y ta manda bisa pa corda riba e treat, pasobra si no, nos ta bin cu tur nos reporteronan pa busca nan bolo, hahahaha. Gefeliciteerd Kevin.



# Radisson y ATA ta honra Herbert & Daysi Marsh como Embahadornan di Bon Voluntad

STA. CRUZ – Radisson Aruba Resort Spa & Casino a tene un recepcion chikito diamars, na honor di Herbert & Daysi Marsh. E pareha, di Clifton, New Jersey, a wordo nombra como Embahadonan di Bon Boluntad door di e Aruba Tourism Authority.

E bishitantenan leal tin 31 aña ta biaha pa nos isla, desde cu nan a pasa nan luna di miel na Aruba na 1975. Herbert & Daysi semper a hospeda na Radisson, cuminzando cu ora e hotel tabata yama e Aruba Caribbean, despues e Golden Tulip, te cu finalmente el'a bira e Gran Dama di Aruba, e Radisson Resort.

"E hotel aki ta excelente, e empleadonan ta fantastico y nos ta sinti nos mes manera famia akinan," Herbert a splica. Ambos Herbert y Daysi a baha cu pensioen y tur aña nan ta ansioso pa bin celebra nan aniversario na Aruba, bishitando nos isla hasta dos biaha pa aña de bez en cuando. "Aruba ta baha mi presion di sanger," Herbert a splica.

E pareha a wordo honra pa e representante di Relacionnan Publico di ATA, Ricardo Croes, kende a presenta nan cu un bunita plakkaat y a gradici nan pa nan lealtad continuo pa e isla aki. Tambe el'a desea di waak e Embahadonan di Bon Boluntad sigui bishita nos pais pa hopi aña mas. Germaine Wever, Plaza Club & Concierge Manager di Radisson, a presenta Herbert & Daysi cu algun regalo di e hotel, cual sigur Daysi a gusta hopi.

Na honor di e ocasion, Radisson a prepara un delicioso bolo di chuculati, cual a wordo sirbi cu un botter di dushi biña.











# CLASIFICADO

## TICO WESTER VERF Y DAK CONTRACTORS



Pa tur trabao di verf, paden y pafor. Acabada profesional, trabao garantizá y cu perfeccion. Yama nos na tel.5854112 of 5616705 y puntra pa un cotisacion. Sabana Grandi 40-A

## Porch & Bake sale Hato # 26

Diasabra 7 Oktober 2006

Ora: 9'or pa 3'or

paña, tools etc.

## Quality Sand & Stone

**Pa traha un Bon Cas bo mester di:**

**1. Bon cement**
**2. Bon blokki**
**3. Bon Santo pero no cu tera sushi y ni santo bruha cu graniet.**

**Pa BON santo ta na Quality Sand & Stones bo mester ta.**

**Pidi awe y haya ayera.**

**Tel: 585-8448**

## Ta bende Mata di Coco



Ta bende Mata di Coco
grandi caba, cla pa planta
Diadomingo 8 di Oktober 2006
Na: Warawara # 32
Banda di Urataka Center bay Zuid:
(na bo man drechi tambe)
Ta bende entre 7:00 a.m. te cu 6:30 p.m.
Bo por yama na :
Telefoon ta 584-2747

## M.I.S

Most Inovate Services Ta busca trahado urgentemente pa Housekeeping. Interesado por yama na 567-9696 pa mas informacion

## Les di COMPUTER

**Pakket** Fl.175

✓Word XP
✓Excel XP
✓E-mail/ Internet
✓QuickBooks Pro

Tel. 5880950-7438585

## Carpinte Shop

Si bo ta buscando e manera pa renoba bo cushina
Of traha un diseño nobo?
Ata bo solucion.
Nos ta traha cu tur sorto di palo Ceder, palo blanco, fura cu formica y tambe palo berde
Nos ta cla pa sirbi bo
Tuma contacto cu Ramon
Carpinte fini
Na tel: 561-6013

## Quality Sand &

**Ta bende Santo, Piedra, Graniet y mucho mas! Habri di dialuna pa diasabra merdia Calidad ta importante, Calidad ta conta! Pidi AWE y haye AYERA. Sta. Cruz 111-A Telefon: 5858448**

## Southern Dust Workers NV

Tin mester di:
Carpinte/Carpinteros
Helpers/Ayudantes
Metsla/Albañiles
Solamente hende local of cu permiso!
Si no tin permiso no tin mester di solicita. Pasa personalmente na Mahuma 47H of na telefoon 5855847

## October Afl.175

- Supervision Basico
  Oct 9 /16 /26 /30/ Nov.6
- Introduction to Business
  Oct 9 /16 /26 /30/ Nov.6
- Quality Management
  Oct 13/20/27/ Nov.3/10

Fundacion Instituto Universal ☎5837625

## Truck di Papi Sam tey bek

Cu horario:
Den siman 7:00 p.m. – 1:00 a.m.
Den weekend 7:00 p.m. – 3:00 a.m.
Tur dialuna nos ta cera.

## Southern Dust Workes NV

Tin mester di:
Carpinte/Carpinteros
Helpers/Ayudantes
Metsla/Albañiles
Solamente hende local of cu permiso y si no tin permiso no tin nodo di solicita. Pasa personalmente na Mahuma 47H of na telefon 5855847

## Oduber Tropical Foods N.V.

Necesitamos una cocinera y persona para venta y cajera
Comenzando inmediatamente
Pago negociable
Para mas informacion llamar al 747-1412 – 585-8459

## Dilailah Beauty Clinic



**Dilailah Beauty Clinic ta ofrece bo Permanent Make-up E solucion pa bo Cejas, Eye-liner y Lip- liner No perde mas tempo, nos tin mas di 10 aña di experiencia.**

Pasa awe mes na Fergusonstraat # 89 of yama na Tel: 582-3872 / Cel: 730-2727

## SOLO Di Pueblo

**Pueblo a haya su pen bek**



## Ta Busca

Satkar Center NV
Ta Busca pa drenta den servicio1 FLOOR MANAGER
Por acudi of bel na
Tel: 5827502
Of pasa personalmente na Caya G.F.Beticocroes #75A

## Ta Busca

Trendy Home Builders & Contractors
Tel: 9938345 / Fax: 5883622
Ta busca
Stucador / Timmerman (4)
Dakbedekkers (4)
Metselaars (3)
Helpers (3)

## Ta Busca

The Discount Carwash
Bubali 107 – E
Autowasser
Pasa personalmente of yama
5940815 / 5872836

## Ta Busca

Gurlinck Wholesales NV
Ta Busca pa drentaden servicio
1 FLOOR MANAGER
Por acudi of bel na
Tel: 5822818
Of pasa personalmente na Ooststraat # 5

## Ta Busca

Garcia Welding N.V.
Savaneta 195-C
Tel: 584-6411
Mester di 2 Lasser

## Ta busca

Mc Clain Contracting N.V
2 Helper Metselaar
2 Stucador
Pa mas informacion
Por yama na Tel: 7333623

## Ta Busca

Garcia Welding N.V.
Savaneta 195-C
Tel: 584-6411
Mester di 2 Lasser

## Ta Busca

**Trabao**
Trendy Home Builder
Ta busca
4 Stukadoor
si bo ta interesa yama na

Tel: 9938345 / 5883622
Entre 1 – 4pm

## Ta Busca

Mc Giver Frion
Balashi 77
Tel: 963 – 4706
Ta busca
2 koel monteur
Preferibel pasa personalmente

## Ta Busca

Fundashon Iglesia Universal di reino di Dios
Sabana Blanco 20-D
Tel: 5832444
Ta busca
Predikant

## Ta Busca

Un hulpchauffeur (autobus)
Pero mester tin su propio van
Pa mas informacion
Contact tel: 7404604

## Ta Busca

JoBri LanDev N.V
San Miguel 14-E
Tel: 587-0797 – 593-0225
Mester di 3 Cleaner

## Ta Busca

Discount Services
Bubali 107 – E
4 Tuinman
Pasa personalmente of yama
5872836 / 5940815

## Ta Busca

Un persona pa haci trabao di cas.
Orario: 10 am – 5 pm
Bo ta interesa?
Yama: 5623808/ 5606447

## Ta Busca

**Helper y Soldado**
Metalworks N.V.
Pasa personalmente na oficina
Tel: 5857710
Papilon 105
Santa Cruz

**Fundashon Iglesia**
Universal di reino di Dios
Sabana Blanco 20-D
Tel: 5832444
Ta busca
Predikant

J & T Full Services N.V.
Orinocostraat 37
Tel: 5840419
Ta busca
Welder
Laser
Pipe Fabricator
Constructie Helper
Instruments Technician

**Cerd Construction Equipment Rental Depot N.V.**
Bushiri 32
Tel: 5885555
Ta busca
Machine Operator



## Ta Busca

Joey's Restaurant 2
Cocktail Lounge
Bubali 69-C
Tel: 587-1212
Ta busca
2 Dishwasher
Preferibel pasa personalmente

## Ta Busca

Decoration Center ta busca
(3) tres schilder cu experencia di 5 aña.
Pa mas informacion tel: 583-7575.

## Ta Busca

Creaciones Elicor un modista,
cu 5 aña di experencia.
Pa mas informacion yama 562-0447.

## Ta Busca

Mem Consultancy N.V.
Mons. Nieuwindstraat 1
Tel: 5849577
Ta busca
CAD Operator
Ingeniero Civil

## Ta Busca

Un persona pa traha den snack-truck na Sta. Cruz
Orario: flexibel!
Tel. 5623808/ 5606447

## Ta Busca

Joey's Restaurant 2
Cocktail Lounge
Bubali 69-C
Tel: 587-1212
Ta busca
2 Dishwasher
Preferibel pasa personalmente

## Ta Busca

Mc Giver Frion
Balashi 77
Tel: 963 – 4706
Ta busca
2 koel monteur
Preferibel pasa personalmente

## Ta Busca

Un hulp chauffeur (autobus)
Pero mester tin su propio van
Pa mas informacion
Contact tel: 7404604

## Ta Busca

JoBri LanDev N.V
San Miguel 14-E
Tel: 587-0797 – 593-0225
Mester di 3 Cleaner

## Ta Busca

El Tumi Multiservices
Noord Cura Cabay # 57
Savaneta
**Ta busca**
Cleaner
Arbeider
Metselaar helper
Timmerman
Pasa personalmente of yama
5650086 / 7350086

## PC Knowledge

bo progreso nos compromiso

Santa Cruz 32-C Point Plaza Tel.: 585-0373 Fax: 585-7424




Siña traha cu Adobe PhotoShop
Lesnan pa principiante
Mucha te cu 16 aña: Afl.225,00
Lesnan pa principiante Adulto: Afl.350,00
Curso pa Beginners plus Photoshop CS 2
Duracion 16 hora 8 siman cuminzado for
di 2 di September 9-16-23-30 October 7-14-21
Pa mucha di 10:00 am pa 11:45 pm.
Pa adulto di 3:00 pm pa 5:00 pm.

*Nos cursonan ta wordo duna pa Instructornan gradua cu American Adobe Graphic Institute*

*Yama y reserva bo lugar awe pa mañan bo no lamenta! CUPONAN TA LIMITA*




## Mito Upholstery

Cashero 1ª, Santa Cruz
Tel: 5852843 – 5635854

Ta fura bo auto completo, set di muebles di bo cas. Bon prijs, trabao garantiza, No warda na ultimo ora. Yama awor mes.

## ALTUSA general Contractor N.V.

Ta busca
5 Metselaar
4 Carpinte
Solicita
Caya Milo Croes 106
Pa mas informacion
Yama: 5882582

## Ta Bende

4 MacWheel
5x100x"15
Cel:
5930163




Awa a jobe duro den e dianan aki , jerba a crese grandi y halto den bo cura ?
mama y tata ta traha y no tin tempo , no ta problema jama nos y nos lo bin hasi un bishita na bo cas of negoshi pa asina dunabo un prijs pa e trabownan cu mester wordo hasi. E servicionan cu nos ta duna actualmente ta lo siguiente :

- chapi jerba
- corta mata grandi
- drecha nan hasinan bunita ,
- tira tur e jerba y resto di matanan cu nos a corta na dump,
- encaso cu bo mes a hasi bo cura limpi y bo no tin auto pa hiba e sushi na dump, jama nos y cu mucho gusto nos lo tire afo pabo.

Nos ta traha na un prijs rasonabel;]cu machine nan nobo nobo pa asina nos por duna un miho servicio na nos clientela.
pa mas informashon por tuma contacto cu nos na tel :

**5694455**

*Nos ta traha di dialuna pa diabierna di 8:00 am pa 6:00 pm*
*Nos ta na bo ordo : di antemano danki pa bo confiansa*

## Inkomstenbelasting 2005 ?

Nos ta yena aangifte inkomstenbelasting nobo
Y tambe di añanan biew. Nos ta busca bo formulario na bo cas, yen'e, saca copia y entreg'e pa bo y trece bek na bo cas cu stempel di Ontvanger der Belastingen.
Mas di 15 aña di experiencia ariba e tereno aki. Nos ta brinda tur e servicio aki pa un prijs razonabel. Bo privacidad ta nos garantia.
Tel/Fax: (297) 588-1630 of Cel: 740-4706 / 7372006
Email: iqvision@setarnet.aw
I.Q Vision Consultancy

## Ta Bende

Un frigidaire color blanco
1 aña bieu
Practicamente nobo
Haltura 4'5"x1'9"w pa Afls. 450,-
Telefon 5840933

## Tin Busca

ROMERO SERVICES
AIRCONDITIONING & ELECTRICAL
MAHUMA # 36
CELL. 5930026

SOLICITA PA TRABAO-
Ta busca
un Koelmonteur cu rijbewijs
Si tin hende ta interesa please
Yama 5930026

## Ta Bende

Un Deawoo Lanos 1999 A/C, A.T.M. Afl. 6.800,-.
Un bumper pa trek Afl.250,-
Un set di stoel pa Toyota, Bucket Seat Afl.175,-
Cel: 568-8826

## TA BENDE

Un Korando aña 2000
Den bon Condicion
Prijs: Afls.12.000,=
Tel: 586-4252 Cell: 593-7293

## Bruha den tur e reglanan nobo di DIMAS ?

Mester conseho di permiso di trabao y estadia?

Yama Yury Reality Consultancy na telefon: 561-1520 Yama despues di 5'or di atardi. Conseho na telefon ta GRATIS.

"Nos tin amplio conocimento di tur regla di DIMAS"

## Ta Bende

For sale by owner..
House in Savaneta
220 m2 built up area
Property Land 2120 m2
As is were is!
Call Cellular:
592-0629 or 964-4520.

## R.W. MC CONTRACTING NV

TA BUSKA PA DRENTA DEN SERVICIO
-2 KARPINTE
-3 METSLA
-2 VERFDO
-2 SCHOONMAKER
-2 RUBBOUW TIMMERMAN
PA MAS INFORMACION
POR JAMA NA TEL: 7333623

***"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;***
***Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.***
***E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forza."***
***Ps. 23:1,2,3***

A fayece inesperadamente di nos mama, wela, suegra, cuña y tanta stima:

# Sra. Maria Tromp



**¤ 27 November 1937 † 10 October 2006**

Na nomber di su:

yiunan:
Harold Tromp y Glenda Maduro
Lilian Tromp y Pedro Rodriguez
Giovanni y Argentina Tromp
Jose Tromp na Hulanda

nietonan: Roshaira y Ernie Jacobs, Millie Rodriguez, Jurney Tromp, Cindy Tromp, Nathan Tromp, Jonathan Tromp

como nietanan: Nerrileen Wever, Andian Decius

bisanietonan: Jerelien Tromp, Disjonrick Jacobs, Esmeralda Tromp

rumannan:
Leo y Wilhelmina Tromp y yiunan na Hulanda
Anna Maria "Anchie" y Toribio Marin y yiunan
Gregorio de Cuba y yiunan

ihanan: Frenklyn de Cuba, Aida Matos, Beatriz Matos, Bhandjwine Marin

suegra: Sr.Vda. Regina Evelin Tromp

sobrino y sobrinanan, sobresobrino y sobresobrinanan, primo y primanan, comer y compernan

mihor amiganan: Milagros Ramos, Magali Decius, Sabina Boekhoudt

famia: Tromp, Rodrigues, Maduro, Berroa, de Cuba, Jacobs, Siersma, Marin, Gomez, Rafael, Matos, Nelly, Vrolijk, Webb, Koc, Navas, Bermudez, Pers, Klepper, Helder, Eckmeyer, Pom, Nedd, Kock, Henriquez, Erasus, Wester, Giel, Croes, Zievinger, Bronswinkel, Borris, Semeleer, Cecilia, van Huigen, Decius
y demas famia na Aruba, Hulanda, Curaçao, Sint Maarten ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 14 di Oktober 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal di Maria lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

***"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;***
***Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.***
***E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forza."***
***Ps. 23:1,2,3***

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:

# Sr. Oswaldo B. Tromp



## mihor conoci como: "Wachi"

### na edad di 74 aña

Na nomber di su:

rumannan:
Sra.Vda. Johanita Flanegin-Tromp y famia
Maria y Juchi Petrochi y famia
Anselmo y Fela Tromp y famia
Ana Tromp
Coco Tromp
Lita Tromp y famia
Tina Tromp y Chico Thiel y famia
Luis y Benita Tromp y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, sobresobrino y sobresobrinanan

amiga di cas: Josefina Arismendi Mateo

famia: Tromp, Flanegin, Petrocchi, Solognier, Clement, Thiel, Erasmus y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 13 di Oktober 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia: **Tanki Leendert 249-A**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

***"Cerca Dios so mi alma ta na paz,***
***ta di dj'E mi salbacion ta bin."***
***Ps. 62:1***

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

# Severiana Thijsen-Wouters

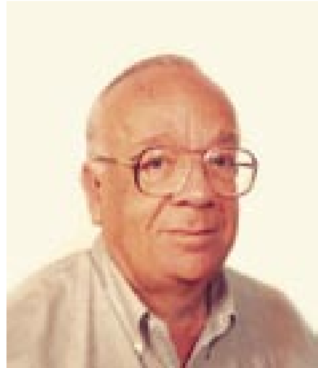
**mihor conoci como: "Chichi di Ovi" of "Dudu"**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.
Adres pa condolencia: **Cura Cabay 88**

Psalm 23
"The Lord is my Shepard"

With deep sorrow we announce the death of our beloved husband, father, brother and cousin:

# Dr. William John Engelbrecht



Better known as
Dr. Engelbrecht or
"Willy"
* 10 Februari 1937
† 7 October 2006

Left to mourn are his:

Wife: Shirley Engelbrecht - Bradshaw

Son: Marc Engelbrecht

Stepchildren:
Gregory Engelbrecht and Jenneke van Rijn
Michael Engelbrecht and Kimly de Bruijn
Karina and Jerry Staring – Engelbrecht and Family

Sisters & Brothers:
Lucy and Richard Gabriel & Family in the USA
Frederick and Kinuyo Engelbrecht and Family in the USA
Roy and Linda Engelbrecht and Family in the USA

Cousins:
Helena Croes – der Meer and Family
Marita Bogaers - der Meer and Family in Holland
Gerold Engelbrecht and Family
Imelda Engelbrecht and Family in Holland

In-laws, nieces and nephews, friends and families Engelbrecht, Bradshaw, Croes - der Meer, Bogaers, Gabriel, Niekoop, Landvreugd, Lo-A-Njoe, van Rijn, de Bruijn, Staring, Foundos, Gonzalez, Beuick, Naudin ten Cate - Hagens, Richardson in the USA, Holland, St. Maarten, Curaçao and Surinam.

We will be receiving condolences on Friday, October 13th 2006 at Mementomori Funeral Home from 7.00 – 9.00 p.m.

On Saturday October 14, 2006 the body of the late Dr. William John Engelbrecht will be laid out from 9.00 a.m. in the Protestant Church in Oranjestad. The Funeral Service will take place at 10.00 a.m. Leaving the Protestant Church in Oranjestad to the Masonic Acacia Cemetery at the Caya Ernesto Petronia.

After the funeral we will not be receiving condolences at home.

## *Gradicimento y Invitacion*

Nos no tin palabra pa expresa nos inmenso gratitud na tur esnan cu a mustra nos nan cariño y atencion durante fayecimento inespera y entiero di nos defunto stima:

## Estebanita " Chichi " Henriquez-Flanegin



Danki di curazon na famia, amiga, bisiña, amistadnan, muy special pa staf y personal di La Linda N.V. cu sa di duna nos tur nan sosten y palabranan di consuelo durante e momentonan asina dificil pa nos. Na tur esnan cu a duna atencion via un yamada, cu telegram, cu kaarchi, krans y tur esnan cu tabata cu nos den pensamento y oracion.
Un danki na Buchi Irausquin y Nelson Sprock, na Mementomori Funeral Home, Yolanda, Leo y Eugène pa nan excelente servicio.
Boso presencia y atencion tabata y ta un gran consuelo pa nos.
Hopi danki di curazon y cu Dios bendiciona boso tur.

Alavez nos kier a invita pa dos santo sacrificio di misa:
* diahuebs 12 di Oktober 2006
* diabierna 13 di Oktober 2006 tur pa 7'or di anochi na misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz, despues di misa diabierna lo tin un rosario na cas Jan Fleming 16.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposo, yiu-, rumannan y demas famia



## *Gradicimento*

Sra. vda. Eginia M. Tromp-Franken, yiunan y demas famia, kier a gradici tur esnan cu a mustra atencion durante fayecimento y entiero di nos querido esposo, tata y welo.



## Leo Innocentius Tromp

Un danki special na esnan cu a yama, a bin cerca nos, a manda krans, telegram, kaarchi y na tur esnan cu a sostene nos di unof otro manera. Un palabra di danki tambe na Pastoor Daniel, na Haime v/der Biezen, dr. Anaya y personeel di afdeling Broncologie, Personeel di 3de klasse Herenafdeling, ayudantenan di Wit Gele Kruis y di FAVI, na Roy Geerman y Maria Donata pa nan oracionnan y na esnan cu a haci un donacion pa "Un Bon Causa."

Boso atencion y sosten ta un gran consuelo pa nos.

**Invitacion**
Nos kier a invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa cualnan lo tuma lugar dianan: Diabierna, 13 di Oktober, pa 7'or di anochi na Misa San Francisco. Despues ta sigui un rosario na cas Ponton 73.

## *Gradicimento / Invitacion*

Gradici Tata Poderoso cu a duna nos un bon yiu, tata, compañero, ruman, nieto, sobrino, primo y amigo stima:



**Derick Silvino Lampe (**Dik of Dede**)**

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos defunto stima.
Gradicimento na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, yamadanan telefonico y donacion.
Un danki special na tur su omo y tantanan, su amigonan. Ricardo y demas coleganan, Memory Racing y demas coredornan di brommer, tur bisiña y amistadnan cu a duna nos forza den e dianan dificil. Danki na Solo di Pueblo pa e biografia, na George pa su bunita trabao di airbrush e caha, na Yolanda y staf di Mementomori Funeral Home pa nan bon trabao, servicio y conseho. Hopi danki cu Dios bendiciona boso tur.
Boso presencia y atencion ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita pa compaña nos na 1 santo sacrificio di misa, cual ta tuma lugar:
* Diahuebs 12 di Oktober 2006 tur dos pa 7'or di anochi na Misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz, despues di misa diahuebs lo tin un rosario na cas Jan Fleming 41-B pa descanso di su alma.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Danki di curazon, na nomber di su mayornan, Sra Madeline, yiunan,y demas famia .

# Un Rosa Cora

Ki primor
cuanto balor,
ramanan di fe
bouqette di elegancia.

Di color inigualabel,
pintando e naturaleza inseparabel
un rosa cora perfuma y dushi pa caricia.

Hopi ta keda encanta cune,
hopi ta cultive den fe y amor
bunita y cu dushi holor.
Un rosa cora cu ta manera
tapijt cu ta dorna nos hardin.

Dedica Mama Reina di Santo Rosario

Clarette Quandus

## Kapel di Maria di Santisimo Rosario

HIstoria ta marca
na 1750,
fruta di
construccion
un cas pa oracion
Kapel di Reina di
Santisimo Rosario.

Pa hopi bishita
pa pueblo acepta
lugar consagra
sitio di oracion di
debotonan
ya for di siglonan
pasa.

Na 1954 bendiciona
e kapel cu a keda
reconstrui
danki na shon Kita
Lacle
y tur e fielnan di La
Birgen Maria.

Awe nos tin orguyo
di tin un lugar di
refugio y consuelo
na honor di Mama
dushi stima sea
alaba.

Oh.La Birgen
Mama,
Reina di Santisimo
Rosario
na Señor altisimo
intercede pa nos
Bo yiunan protegi
di Aruba
y di esnan cu ta
acerc'E
den orananan di
alegria y tristeza.

Dedica na luna di
Santo Rosario
Dedica na luna di
La Birgen Mama.

Clarette Quandus

# Awe ta dia di San Francisco de Borja



Awe ta dia di San Francisco de Borja, mihor conoci como Francisco Borgia (1510-1572), a nace na Gandia (Valencia), Spaña, dia 28 di Oktober, 1510. E tabata yiu homber di e duke di Gandia y e tataranieto di Papa Alejandro VI.
Aunke di mucha e tabata hopi piadoso y tabata desea di converti den monhe, su famia a mand'e pa e corte di e emperador Carlos V. Eynan e lo a estaca, compañando e emperador den su campañanan y casando cu un noble Portugues, Eleanor de Castro Melo e Menezes, cu kende e tabata tin ocho yiu: Carlos, Isabel, Joao, Alvaro, Fernando, Afonso, Joana y Doroteia.

Na 1539 el'a escolta e curpa di e emperatriz Isabel di Portugal pa su graf na Granada. Ta wordo bisa cu el'a mira e efecto riba e bunita emperatriz, el'a dicidi di nunca mas sirbi na un señor cu por muri. Sin embargo, ainda den su hubentud, el'a wordo nombra virrey di Cataluña, administrando e provincia cu gran eficiencia.

Su interesnan berdadero sin embargo tabata otro. Tempo cu su tata a fayece, e duke nobo di Gandia a retira pa su tera natal y a bay cu su famia, den un vida entrega puramente na religión.

Na 1546 su casa Eleanor a fayece y Francisco a dicidi di drenta den e recien funda "Compañía de Jesús. El'a ahusta cuenta cu su asuntonan mundano, a renuncia na su titulonan na favor di su primogenito, Carlos, kende inmediatamente a ofrece e titulo di cardinal. El'a rechaze, preferiendo e vida di un predicador itinerante. Su amigonan a logra convence pa e acepta e titulo pa naturaleza y e circunstancianan cu a wordo predestina: na 1554, el'a converti den e comisario general di e jesuitanan na Spaña y na 1565, Tata General di full e orden.

Su exitonan dilanti di e congregación a bal'e posteriormente e apelativo di mas grande general tras di e fundador, San Ignacio de Loyola, pa parti di e historiadornan. El'a funda Collegium Romanum, cu mas despues a converti den e Universidad Gregoriano; el'a manda misioneronan den e puntonan di mas leu di mundo, a asesora rey y papanan y a supervisa di cerca e asuntonan numeroso di e orden den expansion rapido. Sin embargo, a pesar di e gran poder cu e tabata tin den su mannan, Francisco a sigui e bida di mas humilde y a keda ampliamente reconoci como un santo ainda prome cu el'a fayece.

Francisco Borgia a fayece dia 30 di September, 1572 y a keda canoniza na 1671. Su onomastica ta wordo celebra dia 3 di Oktober.

## Invitacion

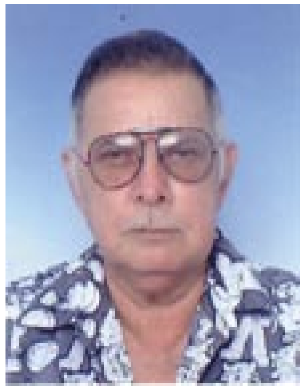
Pa medio di esaki nos ta invita tur famia, amigo(a) y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa pa motibo di ta recorda e prome luna di fayecimento di nos defunto stima:



**Sra. Ignacia Ras-Almary mihor conoci como "Shonana"**

Dia 12 di Oktober, 2006, pa 7'or di anochi na misa Sagrado Curazon na Savaneta. Bo(so) presencia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di su esposo Roman Ras y yiunan y demas famia.

---



My loved ones do not cry
And worry of me
For like the dove
I have been set free.
God has called me
To my mansion on high
Just these among the clouds
In the deep blue sky
I have no pain
No suffering to do
I have been called home
And I have been called home
And I know you will too.
So beat hard and fast
Little wings of while
And carry me home
Before the night

Recordando prome aña di fayecimento di

**Franklin Gerad Kelly**
**03/07/1944 – 13/10/2005**

Alavez ta invita famia y conocirnan, pa un santo sacrificio di misa na Misa San Francisco na Playa
Dia 13 di Oktober, 2006 pa 7'or di anochi.

---

**T**a ayera Tanta Anna a haci 8 dia cu el'a fayece
**A**mi ta haya tanta Anna su falta masha hopi mes
**N**ingun dia mi no por stop di pensa riba tanta Anna
**T**ur dia mi ta yora paso tanta Anna no tey mas
**A**wo mi ta sinti hopi falta di tanta Anna

**A**ña pasa mi bida a cambia paso mi a cuminza traha pa tanta Anna
**N**unca tanta Anna su sobrina no lo lubida tanta Anna
**N**a bida tanta Anna ta un gran persona p'ami
**A**yo tanta Anna, drumi dushi den braza di Señor y sosega na paz

**Di tanta Anna su sobrina stima "Margriet" Maria Alberts**

## Gradicimento

**Veronica v/d Linden, cariñosamente yama Ionca y pa nos mai.**



Un mama ehemplar y balente y cu hopi curashi y un suegra ehemplar. Un mama cu su ilusion tabata su yiunan y su nieto y nietanan. Un mama luchado. Un mama cu no sa kico ta salimento, solamente den cas cu su yiunan. El'a pasa den enfermedadnan inmensamente grandi, nunca el'a perde fe den Dios. Y semper cu un sonrisa riba su cara. Nunca bo tabata mire rabia, semper e tabata tey pa duna consuelo y conseho, na tur esnan cu yega cerca dje.
E tabata pusha su yiunan pa bay p'adilanti, asina mes cu el'a bay den rolstoel hopi tempran, e no cambia, semper cu su fe den Dios.
E tabata un mama semper alegre; gusta canta.
Y unda cu el'a bay pa su enfermedadnan, tur cu tope ta bisa, nan ta pasa pret cune.
Y esey tabata su deseo semper, pa tur cu ta rond di dje, pasa bon y contento. Y nos ta sigur cu unda e ta awor aki, e lo ta hopi feliz.
Mai, nos ta bay haya hopi falta di bo, bo jokenan, bo sonrisanan, bo consehonan y bo bendicionnan.
Mai, masha danki pa tur loke mai a significa pa nos y a haci pa nos.
Consuelo lo nos ricibi di Papa Dios, pa sigui bo ehempelnan.
Mai, sosega na Paz!

Di parti di yiunan, nieto y nietanan y famia.

## Invitacion



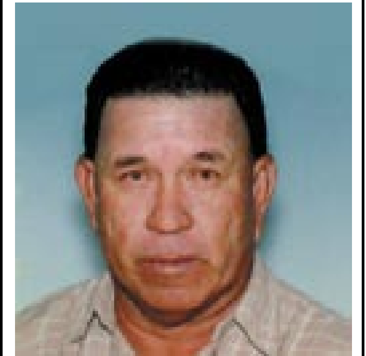
Pa medio di esaki, famia Kelly-de Cuba y Carreno ta invita tur famia, amigo, bisiña, excoleganan di "The Casino" y demas conoci, pa asisti na 2 santo sacrificio di misa, cual lo tuma lugar diahuebs, dia 12 di Oktober, pa 7'or di anochi, pa recorda su fecha natal y dia 26 di Oktober, pa 7'or di anochi pa recorda e prome aña di fayecimento di nos difunto stima

**Alwin Randolph Joslyn Kelly**

Tur dos misa lo tuma lugar na iglesia San Francisco na Playa.

## Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di mi esposo y nos tata stima:



# Ephraim Boekhoudt

Un gradicimento special na:
* Tur esnan cu a manda flor, krans, telegram of yamada telefonico.
* tur su coleganan di Aruba Trading Co.pa nan ayudo y sosten.
* Y tur esnan cu di un of otro manera a yuda nos den e momentonan difícil.
Boso atencion y cariño lo keda semper den nos memoria.

Alavez nos ta invita bo(so) pa 1 Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar:
* Diasabra 14`di Oktober 2006
tur pa 7'or di anochi na Misa San Francisco na Playa, despues di misa lo tin un rosario na cas Johan de Wittstraat 22 pa descanso di su alma.

Boso presencia lo keda altamente aprecia.

Danki di curazon un biaha mas di parti su esposa Mayra, yiunan y famia.

## *Gradicimento/Invitation*

No tin palabra pa expresa nos inmenso graditud na tur esnan cu a mustra nos nan cariño y atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:



# Sra. Vda. Veronica v/der Linden – v/der Linde

Un danki di curazon ta bay na famia, amigo, bisiñanan, staff y personal di Huize Maristella cu a duna nan sosten y palabranan di consuelo durante e momentonan dificil pa nos.
Na tur esnan cu a duna nan atencion via un yamada, telegram, tarheta, flor y krans of cu a haci un donacion pa Huize Maristella.
Na Ad Patres Funeral pa su bon servicio.
Cu Dios bendiciona boso tur.

Alavez nos kier a invita pa tres Santo Sacrificio di Misa:

**Diahueps 12 do Oktober 2006**
**Diabierna 13 di Oktober 2006**
**Diasabra 14 di Oktober 2006 tur pa 7'or di anochi na Misa Sagrado Curazon na Savaneta**.
**Despues di misa Diasabra lo tin un rosario na cas Savaneta 143.**
Boso precencia ta altamente aprecia.

Na nomber di yiu-, nieto- y bisanietonan y demas famia

***Invitacion/recordatorio***

Mañan nos ta recorda cu ya ta 2 aña cu



# Angel Norberdo Felida

a fayece.
Dos aña a pasa bay manera nubianan ta pasa bay na cielo.
Pero bo imagen y bo recuerdo nunca nunca lo pasa bay, nan lo keda graba pa semper den nos mente y curazon.
Cu Dios tin bo den su Reino.
Papi drumi dushi.

Pa e ocasion aki nos kier invita tur famia amigo y conocirnan pa compaña nos pa un Santo Sacrificio di Misa cu lo tuma lugar diabierna 13 Oktober pa 6.30 di atardi na Santa Theresita na San Nicolas pa descanso di e alma di nos difunto stima.

Na nomber di su esposa Emily, yiu- y rumannan.

## *Gradicimento/Invitacion*

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a mustra nan atencion y cariño durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos mama stima:



# Sra. Vda. Isenia Marcelina Kock-Wever

Danki na esnan cu a yama (telefon),
manda krans, telegram, kaarchi of di un of otro manera a sostene nos den e momentonan di tristeza.
Danki na nos famia y concocirnan, personal di 3° piso di Dr. Horacio Oduber y Spoed Eisende Hulp, Dr. Luchmun, Dr. Caceres, Dr. Falconi y Dr. R. Kelly.
Un danki tambe ta bay na tur miembro di prensa, Ad Patres Funeral Home y D.O.W. pa nan trabao.

Boso atencion tabata un gran consuelo pa nos.

**Invitacion:**
Nos ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa asisti na un santo sacrificio di misa, cual lo tuma lugar: Diamars, 17 Oktober, pa 7'or anochi na misa Cristo Rey na Brasil.

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:

# Cecilia Lopes-Quant

## Mihor conoci como "Chieda"



Un danki special na tur esnan cu a yama (Telefon), manda flor, krans, telegram.
Danki tambe na S.A.B.A y su staf di Dr. Horacio Oduber Hospital 3de verdieping y tur e zusternan di Dr. Karina Kelly.
Un danki tambe na Ad Patres Funeral Home pa nan excelente trabao. Un danki special na Syra Harms kende a yuda nos coordina tur cos.
Syra un danki di curazon cu hopi forza y corage di nos tur pa bo steun.
Masha danki Syra di Famia Lopes-Quant.
Un danki tambe na Etty Toppenberg, Bet Bastiaanse y Alice Noguera pa nan bunita cantica.
Danki na Diana Willems, Rona Lopes, Minerva Crus, Mirelda Vos y tur esnan cu di un of otro manera cu por a yuda nos

**Alavez nos ta invita pa Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma dia 12 di Oktober pa 7'or anochi na Misa Christo Rey Na Brazil.**
**Despues di e Santo Sacrificio lo tin un Rosario na cas Simonplatstr # 14, Cura Cabai.**

**Danki di curazon**




Ta presenta



**NUMBER DI TELEFOON CU BO MESTER SA!**

| | |
|---|---|
| Polis Cental | 100 |
| Bombero | 911 |
| Polis Oranjestad | 102 |
| Polis San Nicolas | 104 |
| Polis Santa Cruz | 105 |
| Polis Noord | 107 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |
| Dificultad di Bida | 582-3145 |
| Veterinario | 585-0400 |
| WEB Aruba NV | 585-4600 |
| NV Elmar | 582-1521 |
| TAXI (ATT&T) | 582-2010 |
| TAXI (TAS) | 587-5900 |
| TAXI (ATS) | 585-5361 |
| Kankerbestrijding | 5820412 |
| Stichting SAMBA | 582-0903 |
| USA Visa | 001-303-784-7919 |

**••• ORANJESTAD •••**

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda di Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |
| Clinica Veterinario | 582-1720 |
| Animal Shelter | 582-1623 |

**••• SAN NICOLAS •••**

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Centro Medico | 584-8833 |
| Warda di Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1666 |
| Serlimar | 584-5080 |

**••• BOTICA •••**

| | |
|---|---|
| 4 Centro Medico | 584-5794 |
| Aloë | 584-4606 |
| Arco Iris | 582-1648 |
| Central | 585-1965 |
| Dakota | 585-7364 |
| Del Pueblo | 582-1253 |
| Eagle | 587-9011 |
| Fergusonstraat | 583-0702 |
| Kibrahacha | 583-4908 |
| Maria | 585-8145 |
| Noord | 586-4606 |
| Oduber | 582-1780 |
| Paradera | 588-6638 |
| Ponton | 583-5334 |
| Savaneta | 584-1881 |
| San Lucas | 584-5119 |
| Santa Cruz | 585-8028 |
| San Nicolas | 584-8186 |
| Santa Anna | 586-8181 |
| Tropiaal | 583-8560 |

**••• FUNERARIAS •••**

| | |
|---|---|
| Del Pueblo | 582-5822 |
| Ad Patras | 584-2299 |
| Zepp Wever | 582-1612 |
| Mementomori | 583-3358 |

**••• FUNDACION •••**

| | |
|---|---|
| Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) | 583-2999 |
| Fundacion Respetami | 582-4433 |
| Na estado? Fundacion CIZKA | 583-0331 |
| Fundacion Diabetico Arubano | 583-3808 |
| Fundacion amor pa pohimo | 962-0742 |
| Fellowship Clinic Adiccion di Alcohol y Droga | 584-6440 |
| NA Acceptance Group | 560-9452 |
| Fundacion Centro Ecologico Aruba | 562-4161 |

**NUMBER IMPORTANTE**

# Tremendo Babyshower pa Natascha y Giovanni Trim siman pasa den Grammys

STA. CRUZ -- Aki un paar di siman nos pareha di Karaoke lo ricibi nan di dos baby. Pa laganan bin in the mood, amiganan di Natascha a dicidi di organiza un babyshower pe.
Completo cu wega y bolo y asta beschuit met muisjes. Tur e amiga y amigonan di Natascha y Giovanni a disfruta di e fiesta aki.
Nos ta desea e pareha aki hopi exito y spera di waak un cantante nobo muy pronto.
Riba potret por mira Giovanni, Natascha, Giowen y Germain Trim.
Tambe un tiki di e ambiente.









## Cumpleaños feliz



Awe ta cumpli aña mi sis stima, Juwaly Koeiman. Pabien ta bin di parti Stefanny y tmb Dayenne y full mmm crew/. Corda nos pida bolo, sino nos ta tirabo cu awa, haha. B'a kere ba scapa, haha not!! Who's next????

## Awe ta celebra su 6 añito e princesa chikto y traviesa:
## *"GENESIS GHISLAINE QIUOMY PARRA JAIME"*
### *"Cariñosamente yma Machuchi"*

Felicitacion ta bin cu hopi braza y sunchi di su mami Mirella, hopi bendicion y hopi amor di su inseparabel y orguyoso papi Andy, hopi sunchi di su rumanan Guylaine, Andres, Alejandro macutonan yen di sunchi cu hopi amor di su welanan mai Linda Wouters y Carmen Carmen y su welo Nicolaas, hopi braza di su tanchinan Rosa, Ligia, Regina, Ana y Alis y su tionan Elvis, Alexis, Armando, di tur su prima y primonan na Aruba y Maracaibo y specialmente di henter famia Parra-Jaime, Wouters, Lopez, Pastor, Henriquez, Gomez, Wester, Larez, Danies, Gonzalez, ta desea "Machuchi" masha pabien, hopi aña mas di bida y salud yen di dicha fortuna, amor y hoooopi "BENDICION."



# Clauvienne y Jessica a celebra nan cumpleaños en grande

STA.CRUZ–Recientemente a celebra nan cumpleaños na McDonalds Santa Cruz, e baby Clauvienne y su ruman Jessica.
E celebracion a tuma lugar den compania di nan mayornan y demas famia y amiguitonan.

Un palabra di felicitacion ta bay di parti di Solo di Pueblo tambe, pa e dos prinsesitanan.










## Happy B-day

Awe nos ta canta happy b-day pa e chik boshi roll y tmb e otro mala mucha di Savaneta. Bms yiu, bo ta haya pabien di bo big sisnan Stefanny y Lucia, Dayenne, di bo one and only y full bo klas 222 di epb p'ariba. Have fun y bms crd riba e treat.



## Congrats!!!

Ta ken ?? Si, E mes, Eldric Ruiz ta e feliz cumpleañero di awe. E ta haya un Gearbox yen di felicitacion di parti:
Su one and only amor, Kim, su prins Xandrick y di su Mom, dad y Dano y Nici y demas famia! Tambe di parti Marlon y Greg y di tur su amistad y conocirnan.
Bms Eldric, nos ta desea bo hopi aña mas gozando di bo Speed World!
Treat Nos kier !!!

Awe ta celebra su 6 añito e mucha coqueta y super traviesa:

***"GENESIS GHISLAINE QIUOMY PARRA JAIME"***
***"Cariñosamente yama Machuchi"***

Felicitacion ta bin cu hopi braza y sunchi di su mami Mirella, hopi bendicion y hopi amor di su inseparabel y orguyoso papi Andy hopi sunchi di su rumanan Guylaine, Andres, Alejandro macutonan yen di sunchi cu hopi amor di su welanan mai Linda y Carmen Carmen y su welo Nicolaas hopi braza di su tanchinan Rosa, Ligia, Regina, Ana y Alis y su tionan Elvis, Alexis, Armando di tur su prima y primonan na Aruba y Maracaibo y specialmente di henter famia Parra-Jaime, Wouters, Lopez, Pastor, Henriquez, Gomez, Wester, Larez, Danies, Gonzalez ta desea "Machuchi" masha pabien hopi aña mas di bida y salud yen di dicha fortuna, amor y hoooopi "BENDICION."

